

KREUZ^{IM}SÜDEN

À CRUZ NO SUL

INFORMATIVO da Comunidade Evangélica Luterana
de São Paulo – Brasil

Redação: Avenida Rio Branco, 34, São Paulo

Responsável: Hugo Grobel

Nº 9

SETEMBRO 1968

Ano XX



**Nossa
IGREJA
VAI
MUDAR?**

**NOVOS RUMOS PARA
A COMUNIDADE JOVEM
DA IECLB**

**20 Jahre
OASE**

**Sendfahrt
1968**



para êles

Sönsen

significa saúde e energia

É "gostoso" adquirir saúde e energia com os diversos sortimentos de deliciosas balas, caramêlos, tabletes e bombons para toda a garotada. Todos com a alta e tradicional qualidade Sönsen.

VISITE A NOVA LOJA
NA RUA VERGUEIRO, 310
COM ESTACIONAMENTO
PRÓPRIO



SÃO PAULO:
R. 15 de Novembro, 118
Rua 24 de Maio, 29
Rua Augusta, 2310
Alameda Barros, 224
Rua Major Sertório, 415
Fábrica: Rua Vergueiro, 310

SANTO ANDRÉ:
R. Dr. Bernardino de Campos, 28

SÃO CAETANO:
Bombonière Elvira
Rua Manoel Coelho, 325

SANTO AMARO:
Bombonière Cláudia
Av. Adolfo Pinheiro, 384
Loja 33

CAMPINAS:
Rua da Conceição, 16

Monatsspruch für September:

**"HERR, DEINE AUGEN
SEHEN AUF
WAHRHAFTIGKEIT!"**

Jeremia 5, 3a.

Wahrhaftigkeit können wir mit dem Worte "Treue" wiedergeben. **Treue:** treu gegenüber uns selbst, gegenüber unserer Familie, unseren Freunden, unserer Heimat. Wer weiss, auch treu zu Christus und seiner Gemeinde! Wie oft und zu nicht wenigen Gelegenheiten sind wir bereit, unsere Treue gegenüber anderen Menschen und Bewegungen offen zu bekennen und zu versprechen. Wir können aber dies unser Versprechen nicht immer halten, auch wenn wir es mit offenen Herzen gemacht haben. Die Treue gehört leider zu denjenigen Dingen, die nur einen relativen Wert in unserem Leben haben. Solange sie mich in meinem Handeln als Mensch nicht stört, dann bleibe ich gern dabei. Aber es gibt nun Situationen, in denen wir die Treue und die Wahrhaftigkeit übersehen müssen, so meinen wir wenigstens. Die versprochene Treue nun immer konkret zu leben, ist eine Überforderung. Dieses Verhalten einfach zu verneinen, bedeutet ja, an der Wahrheit vorbeizugehen. Die Untreue ist nun einmal etwas Menschliches, was wir so ohne weiteres nicht beseitigen können.

"Herr, deine Augen sehen auf Wahrhaftigkeit, auf Treue!" Gilt uns dieses Wort auch heute noch? Als Jeremia dieses Gebet in Form eines Appells aussprach, dachte er an sein getrenntes und leidendes Volk. Einmal hat dieses Volk Treue gegenüber Gott versprochen, aber trotz Teilung und Leid blieb es dem Herrn untreu. Und doch erwartete dasselbe Volk, dass Gott in seiner Barmherzigkeit und Gnade es in dieser schwierigen Situation retten würde, indem er heilend eingreifen würde. Hier dürfen wir nun, ohne grosses Kopfzerbrechen, feststellen: Untreue, Unwahrhaftigkeit hat es immer gegeben und wird es immer in der Welt geben. Dagegen dürfen wir leider nichts tun.

Als Christen aber dürfen wir so eine leichtsinnige Position nicht treffen. Wir dürfen den ständigen Ruf des Evangeliums zur Treue und Wahrhaftigkeit nicht einfach überhören. Von Christus erfahren wir ständig, was Treue ist. Und diese von uns erfahrene Treue ist bestimmend für die Rettung der Menschen durch den dauernden Gebrauch der Vergebung, damit die Liebe, die **wahrhaftige** Liebe, zu der Gott uns in Christus auffordert, gestärkt werden kann und zu einem treuen Verhältnis mit unserem Mitmenschen und auch mit Gott selbst dienen soll. Denn Untreue bedeutet in letzter Instanz Lieblosigkeit gegenüber unserem Nächsten, gegenüber unserer Familie, unseren Freunden, unserer Heimat, unserer Gemeinde und Christus, und als letztes gegenüber Gott selbst. Die Worte: "Herr, deine Augen sehen auf Wahrhaftigkeit" sollen als ein Thermometer unseres Handelns verstanden werden, an welchem wir feststellen dürfen, inwieweit unser Handeln authentisch und getreu ist. Indem wir auf die Treue Christi aufsehen, dürfen auch wir feststellen, inwieweit wir in unserem Leben treu und wahrhaftig sein können.

K. G. B.

Lema do mês de Setembro:

**"SENHOR, OS TEUS OLHOS
ATENTAM PARA
A FIDELIDADE!"**

Jeremias 5, 3a.

FIDELIDADE! Fidelidade a nós mesmos! Fidelidade à família, à escola, aos amigos, ao trabalho, à pátria, por que não? E, quem sabe, fidelidade à Cristo, por intermédio dEle à sua comunidade! Quantas vezes em tantas ocasiões não nos sentimos constrangidos em declarar, mesmo em jurar, publicamente preferir a nossa fidelidade a alguém ou a alguma coisa. No entanto, nem sempre somos capazes de cumprir esta nossa fidelidade antes prometida e mesmo jurada. Pode-se, sem ferir a dignidade de ninguém, afirmar que a **FIDELIDADE** pertence ao rol daquelas coisas bastante relativas de nossa curta existência. Ela é relativa aos momentos e às circunstâncias que nos envolvem em determinadas ocasiões, onde uma promessa ou um juramento perdem por completo a sua validade. Desejamos permanecer nela, agir por intermédio dela, vivê-la, concretizá-la. Mas... nem sempre é possível. Negar esta relação é o mesmo que ir contra a verdade. A infidelidade entre nós é uma constante, permeando sempre a nossa vida cotidiana.

"Senhor, os teus olhos atentam para a fidelidade!" Qual a validade, então, destas palavras para nós hoje? Quando Jeremias, em forma de oração e de apelo, pronunciou estas palavras, havia constatado que o seu povo sofrido e dividido continuava agindo infielmente. Apesar de seus sofrimentos e dos castigos sofridos, o povo continuava minando a sua fidelidade prometida a Deus. A promessa de fidelidade a Deus simplesmente era ignorada, apesar que intimamente esperava-se ao mesmo tempo uma ação salvífica e misericordiosa por parte do Criador, que tirasse o povo de uma situação tão aflitiva. Conclusão que se nos revela nestas palavras: A infidelidade sempre existiu. Isto é, ela sempre continuará existindo. Nada podemos fazer contra tal situação inerente às criaturas humanas.

Todavia, como cristãos, não podemos assumir uma posição tão simplificada. Não podemos nos omitir perante o continuado chamamento à fidelidade nos feita constantemente pelo Evangelho de nosso Senhor Jesus Cristo. DEle depreendemos num contínuo constante o que é fidelidade, fidelidade construída no grande plano de soerguimento das criaturas humanas pelo usufruto do perdão, a fim de que o sincero amor, ao qual Deus nos conclama em Cristo, possa ser fortalecido e servir como o relacionamento fiel entre nossos semelhantes e também para com Deus. Pois infidelidade é o mesmo que falta de amor a nossos semelhantes, a nossa família, a nossos amigos, a nossa pátria, a nossa comunidade e Igreja, a Cristo, e assim também, a Deus. Estas palavras: "Senhor, os teus olhos atentam para a fidelidade" devem servir-nos como o termômetro de nossas ações e atitudes, no qual medimos a sinceridade, a autenticidade e a fidelidade das mesmas. Atentando para a fidelidade que provém de Cristo, verificaremos o quanto também nós podemos ser verdadeiros e sinceros em nosso viver de dia a dia.

K. G. B.

LEIA A BÍBLIA EM SETEMBRO

- 1 — Salmo 70
- 2 — 2. Coríntios 11, 1—6
- 3 — 2. Coríntios 11, 7—15
- 4 — 2. Coríntios 11, 16—33
- 5 — 2. Coríntios 12, 1—10
- 6 — 2. Coríntios 12, 11—18
- 7 — 2. Coríntios 12, 19/ 13, 4
- 8 — Salmo 74, 1—12
- 9 — 2. Coríntios 13, 5—13
- 10 — Jeremias 1, 1—10
- 11 — Jeremias 1, 11—19
- 12 — Jeremias 2, 1—13
- 13 — Jeremias 3, 19/ 4, 4
- 14 — Jeremias 6, 9—21
- 15 — Salmo 50, 14—23
- 16 — Jeremias 7, 1—15
- 17 — Jeremias 7, 16—20
- 18 — Jeremias 8, 4/ 9, 18—23
- 19 — Jeremias 14, 19/ 15, 9
- 20 — Jeremias 15, 10/ 15, 21
- 21 — Jeremias 17, 5—17
- 22 — Salmo 37, 3—6; 25—31
- 23 — Jeremias 18, 1—12
- 24 — Jeremias 20, 1—6
- 25 — Jeremias 20, 7—15
- 26 — Jeremias 21, 1—14
- 27 — Jeremias 23, 1—8
- 28 — Jeremias 27, 1—11
- 29 — Salmo 102, 2—29
- 30 — Jeremias 20, 7—13

ATIVIDADES em língua portuguesa da COMUNIDADE EVANGÉLICA LUTHERANA DE SÃO PAULO

1. 9. 1968: 12º domingo após a Trindade
8:30 hs: Igreja Matriz — Leitor Pommé
8:30 hs: Igreja da Paz — P. Zander
com celebração da Santa Ceia
9:30 hs: Capela de Cristo — P. Becker
10:00 hs: Ferraz de Vasconcelos, P. Fischer
8. 9. 1968: 13º domingo após a Trindade
8:30 hs: Igreja Matriz — P. Busch
8:30 hs: Igreja da Paz — P. Becker
Comemoração pelos 10 anos de
fundação da Comunidade de
Santo Amaro
11:30 hs: Churrasco de confraternização
com a Comunidade de Sto. Amaro
15. 9. 1968: 14º domingo após a Trindade
8:30 hs: Igreja Matriz — P. Mauritz
8:30 hs: Igreja da Paz — P. Becker
15:00 hs: Mauá — P. Fischer
22. 9. 1968: 15º domingo após a Trindade
8:30 hs: Igreja Matriz — Dr. v. Cernik
8:30 hs: Igreja da Paz — P. Becker
29. 9. 1968: 16º domingo após a Trindade
8:30 hs: Igreja Matriz — Dr. v. Cernik
8:30 hs: Igreja da Paz — P. Zander
6. 10. 1968: 17º domingo após a Trindade
8:30 hs: Igreja Matriz — Leitor Pommé
8:30 hs: Igreja da Paz — P. Zander
9:30 hs: Capela de Cristo — P. Becker
10:00 hs: Ferraz de Vasconcelos, P. Fischer

ORDEM AUXILIADORA DAS SENHORAS EVANGÉLICAS

Cada última quinta-feira do mês a partir das
15 horas no Centro Comunitário "A PONTE"

Datas importantes em Setembro

- 2 Segunda-Feira - Fundação da "Colônia Blumenau", em 1850, promovendo-se a fixação em terras brasileiras de um importante contingente de evangélicos luteranos provindos da Alemanha. Hoje, Blumenau é uma das maiores cidades do Estado de Santa Catarina.
- 4 Quarta-Feira — Neste dia, em 1965, morria Albert Schweitzer, pastor, teólogo, médico, músico, um extraordinário exemplo de amor cristão — concreto — ao próximo.
- 7 Sábado — INDEPENDÊNCIA DO BRASIL, proclamada por Dom Pedro I, no ano de 1822.
- 20 Sexta-Feira — Nesta data, em 1835, precipitava-se a Revolução Farroupilha, nossa maior guerra civil. O intento dos revolucionários, conhecidos como "farrapos", era o de fundar uma república no Rio Grande do Sul.
- 21 Sábado — Dia da Árvore, em que devemos lembrar-nos de nossa responsabilidade para com a natureza, abençoada por Jesus Cristo. No Brasil, o problema do desflorestamento indiscriminado atinge enormes proporções. Neste mesmo dia, no ano de 1522, era publicada a tradução que Martinho Lutero fez do Novo Testamento.

ESCOLA DOMINICAL PARA CRIANÇAS todos os domingos em português:

- Igreja Matriz — às 8.30 e 10 horas
Igreja da Paz — às 9.30 horas
Centro Comunal do Paraíso — às 10 horas
Capela de Cristo — às 11 horas
Cada 1º e 3º domingo do mês:
Igreja de Golgata — às 9 horas
Cada 2º e 4º domingo do mês:
São Caetano do Sul — às 9.30 horas
Santo André — às 10 horas

JUVENTUDE EVANGÉLICA de São Paulo:

Reuniões normais:

- JESP - Centro — todas as quartas-feiras
a partir das 18 horas
JESP - Santo Amaro — todos os sábados
a partir das 16 horas
JESP - Paraíso — todos os sábados
a partir das 18 horas
JESP - Campo Grande — todos os sábados
a partir das 16 horas
Escoteiros Bororós - Santo Amaro — todas as
quintas-feiras a partir das 18 horas
Lobinhos - Santo Amaro — todos os sábados
a partir das 16 horas

Igreja Matriz: Avenida Rio Branco 34, Largo
do Paissandú, Centro.

Igreja da Paz: Rua Verbo Divino 392, Granja
Julieta, Santo Amaro.

Centro Comunal do Paraíso: Rua Cel. Oscar
Pôrto 862 — Paraíso.

Capela de Cristo: Rua 14, nº 590, Vila Campo
Grande.

Igreja de Golgata: Rua Cidade de Lyon 5,
Picanço, Guarulhos.

Imagine 280 jovens do meio urbano e de regiões rurais discutindo a problemática do jovem cristão no mundo em que vivemos. Jovens de São Paulo, de Santa Catarina, do Paraná e de Rio Grande do Sul, abordando temas que envolvem suas relações com a Sociedade, o Trabalho, a Família e a Igreja.

Nosso companheiro ASCLEPIADES POMME acompanhou essa procura de novos caminhos para o testemunho da Comunidade Juvenil da IECLB e conta para os leitores de "A CRUZ NO SUL" o que foi

O ENCONTRO DE SÃO BENTO DO SUL

SÃO BENTO DO SUL — Uma surpresa

São Bento do Sul, uma tranquila cidade catarinense, foi palco de dois acontecimentos históricos na vida da Juventude Evangélica da IECLB. Nos dias 19, 20 e 21 de juho, reuniram-se ali 250 jovens de cerca de 70 comunidades do Paraná e Santa Catarina, para participarem do 7º Congresso Geral da Juventude do Sinodo Evangélico Luterano Unido (SELU). Para acompanhar os trabalhos desse Congresso e tomarem parte, no dia 22, de uma Consulta Nacional da Juventude Evangélica sobre o trabalho juvenil em nossa Igreja, compareceram também 14 jovens de São Paulo representando o Sinodo Evangélico do Brasil Central (que congrega as comunidades de São Paulo até a Bahia) e 11 do Rio Grande do Sul, pelo Sinodo Riograndense.

A cidade recebeu-nos de braços abertos. O povo, gentil e hospitaleiro, logo fez gravar-se em nossos corações o nome de São Bento do Sul, para nós perdido e mesmo desconhecido entre as cidades catarinenses de maior porte. Qual não foi nossa surpresa ao vermos surgir ante nossos olhos as ruas calmas, as residências com seus típicos telhados suíços e maravilhosos gramados e jardins cuidadíssimos! Depois, o contato com a realidade trepidante do município, um contraste com sua aparência sossegada: 20.000 habitantes, dos quais 11.000 residentes na zona urbana, dedicam suas energias a uma excelente atividade empresarial. São Bento do Sul possui 95 indústrias, distribuídas nos ramos da cerâmica, fiação, chocolate, laticínios, fabricação de pentes e pincéis e, preponderantemente, móveis e artefatos de madeira. 242 casas comerciais e 2.314 propriedades rurais (produzindo batata-inglês, milho, trigo e feijão) completam o arcabouço econômico do município.

No aspecto cultural, São Bento do Sul oferece outra satisfação inesperada: 2.952 alunos e 109 professores preenchem as classes de 40 escolas de nível primário, 4 ginásios, uma escola normal e um colégio de comércio.

Cognominada "Cidade-Música", São Bento do Sul abriga a famosa Banda Tremi que, composta exclusivamente de músicos amadores, desde 1913 vem divulgando músicas típicas da Alemanha, trazidas aquelas terras pelos seus primeiros habitantes, imigrantes austro-bávaros, pomeranos, boêmios do Norte e poloneses. Sua Orquestra Juvenil — fruto da Escola de Música criada e mantida há 15 anos pela Sociedade Ginástica e Recreativa São Bento — é conhecida em todo o Sul do País, sendo a única existente no Estado de Santa Catarina (se não for do Brasil!). E tem mais os cânticos das comunidades católicas e evangélicas, e a Sociedade de Cantôres "Sängerhalle".

Servida pela estrada de ferro da Rede Viação Paraná-Santa Catarina e por três empresas

intermunicipais de ônibus, a cidade comunica-se facilmente com dezenas de municípios catarinenses e situa-se há apenas três horas de Curitiba. Suas ruas são calçadas e a zona central iluminada por modernas lâmpadas à mercúrio. Pouca gente que a visita poderá imaginar que quase cem anos de história contemplam sua paisagem humana. Corolário da fundação da "Colônia D. Francisca", a "Colônia Agrícola São Bento" tinha seu nascimento já estipulado no contrato celebrado entre o governo imperial de D. Pedro II e a Sociedade Colonizadora de Hamburgo.

A 20 de setembro de 1873 a direção da "Colônia D. Francisca" enviou serra acima os primeiros 70 "patres famílias" que, localizando-se à margem de um pequeno arrôio lançaram no dia 23 — data oficial da fundação — os alicerces dessa cidade que hoje desponta como um dos mais promissores municípios do Estado de Santa Catarina.

HOSPITALIDADE — Uma constante

Durante nossa estadia, fomos alvos de gentilezas sem conta. Primeiramente das autoridades locais, com o Prefeito Otair Becker à frente, que compareceram incorporadas à abertura do Congresso, e prestigiaram-nos da melhor forma possível. Segundo, do tratamento magnífico recebido das famílias que nos hospedaram. Terceiro, da comunidade evangélica em geral, com o pastor Werner Zischler cumulando-nos de atenções. Finalmente, as indústrias de São Bento do Sul e Oxford, que além de organizarem uma pequena exposição de fotografias e objetos de seu fabrico nas dependências onde se realizou o Congresso, ofereceram-nos oportunidade de conhecê-las e, ainda, pequenas lembranças para as nossas famílias.

Acostumados à indústria automatizada de São Paulo, foi agradabilíssimo a todos nós conhecermos as instalações da "Arte-Fama", fábrica de artefatos de madeira com características artesanais bem marcadas. Da habilidade das mãos de seus operários especializados saem as caixas de costura, porta-jóias, abridores de garrafas, porta-lápis, abajures variados, bandejas, fruteiras, jogos de xadrez, etc. As pinturas, com motivos da região, predominando a figura do pinheiro que fornece a matéria prima para a indústria, são executadas à mão segundo processos muito interessantes, assim como as peças são fabricadas por unidade.

Creemos que o melhor obrigado que poderíamos formular a essa gente boa, é dizer-lhes que, através dos tempos, esse encontro de jovens evangélicos brasileiros será conhecido como a CONSULTA NACIONAL DE SÃO BENTO DO SUL, marco de novos rumos para a

...Evangélica de
Luterana em nossa terra.

7º CONGRESSO DA JE — Realçado o testemunho do Jovem Cristão no Mundo

Nove pastores de quatro Estados e a secretária sinodal da JE, srta. Anna Lange, chegaram a São Bento do Sul para dirigir o intenso programa do 7º Congresso da JE do SELU.

Uma série de palestras e discussões em grupos e plenário, enfeixavam o tema central do encontro: "Ser Jovem, Ser Cristão". O texto bíblico dissecado encontrava-se no Evangelho de João 15, 1—16.

Durante três dias, os jovens participaram intensamente dos estudos e as diversas comissões apresentaram, ao final, as moções frutos de seu trabalho, com definições do papel do Jovem Cristão diante do Trabalho, da Igreja, da Família e da Sociedade.

São dignas de realce as observações feitas pelos jovens a respeito do trabalho de nossa Igreja, suas qualidades, suas omissões e deficiências no campo missionário, e a disposição evidente de partir para um firme trabalho de reavivamento das comunidades. Levando-se em conta o predomínio das juventudes oriundas do meio rural, as conclusões do 7º Congresso são bastante positivas e tão logo sejam distribuídos os textos em poder da Secretaria Sinodal, divulgaremos e comentaremos em nossas páginas, a fim dos leitores poderem aquilatar a seriedade com que os moços de nossa Igreja — seus filhos e netos, irmãos e irmãs — encaram o futuro de sua missão de testemunhas vivas do Evangelho de Nosso Senhor e Salvador, Jesus Cristo, no mundo em que vivemos.

CONSULTA NACIONAL DA JE — Comunidade Jovem analisa problemas e propõe soluções

34 jovens, divididos em dois grupos iguais, iniciaram uma reunião que duraria 7 horas consecutivas, nas dependências do Centro Comunitário da Igreja Evangélica de São Bento do Sul. Eram 8.30 horas do dia 22 de julho, e começava a primeira Consulta Nacional da Juventude da IECLB, para analisar os problemas do movimento da mocidade e formular suas aspirações à direção dos órgãos competentes, para o encontro de caminhos comuns que nos levem a uma intensificação do serviço ao nosso próximo.

Animadas transcorreram as horas — e insuficientes até! — e o resultado concreto delineou-se à tarde, com a votação do Documento da Consulta, portando quatro moções e uma sugestão de temas a serem analisados pelo Conselho Nacional da JE, em sua próxima reunião.

Moção I — Integração dos Jovens em Sua Comunidade

Considerando a necessidade de integração do jovem em sua comunidade local e o perigo de isolamento dos grupos juvenis, que não raras vezes apenas servem de usufruto da mesma (em festas, trabalhos e campanhas, etc.), os delegados à Consulta sugeriram à Secretaria Geral da JE/IECLB que promova campanha destinada a despertar as diretorias das comunidades para essa realidade, facilitando sua assimilação como membros responsáveis e, ao mesmo tempo, dando expressão da responsabilidade da comunidade em relação aos seus jovens, investindo substancialmente em seus trabalhos específicos.

Como primeira medida, todos os jovens, partindo dos grupos formados na comunidade (JE, Escotismo, Bandeirantismo, Grupos Abertos) contribuiriam para a sua comunidade, abolindo as contribuições aos respectivos grupos. A comunidade, por sua vez, através de suas diretorias e organismos responsáveis, colocará à disposição dos grupos juvenis verbas para que desenvolvam suas atividades.

Moção II — Lideranças e material para o trabalho

Considerando as diferenças de formação intelectual e social dos grupos que em todo o Brasil compõem a Juventude Evangélica da Igreja Evangélica de Confissão Luterana, especialmente dos meios rurais e urbanos, a Consulta sugeriu a publicação de um manual com formas e técnicas de trabalho de todas as modalidades, preparado por equipe qualificada e com recursos apropriados. Destaque especial mereceu a exploração de fontes de material e sua adaptação devida aos nossos meios-ambiente, assim como a coordenação do trabalho das organizações governamentais existentes no setor agrícola com as juventudes rurais, aproveitando-se, com assessoramento e introdução, os jovens que, nesse campo, vão ao Exterior especializar-se e na sua volta não encontram condições para aplicarem seus conhecimentos.

Os jovens pediram ainda que os pastores orientadores de JE sejam liberados anualmente pelo espaço de um mês, para dedicar-se inteiramente a esse trabalho dentro de seus distritos e regiões respectivas.

Moção III — Música Sacra Nova e Cultos em Novas Formas

Considerando que a expressão musical é uma das expressões mais específicas dos jovens, e que a música sacra da IECLB não corresponde totalmente aos seus anseios, e de que há presente necessidade de Novas Formas de Culto, os presentes sugeriram a criação de um Departamento de Música Sacra Nova junto à Secretaria Geral da JE da IECLB, que tenha plena liberdade de experiência e criação. Pediram ainda:

— que a SG tome sobre si a iniciativa de divulgar e de fomentar as Novas Formas e Expressões do Culto, amparando-as de maneira a facilitarem a feitura de experiências válidas e substanciais nas comunidades;

— que a SG procure esclarecer e orientar sobre as Formas Tradicionais de Liturgia e Hinos, procurando restituir-lhes o conteúdo original, hoje desconhecido pela maioria dos que frequentam os nossos templos (aqui os jovens demonstraram claramente sua abertura de espírito e o respeito com que encaram todas as manifestações da Igreja);

— a organização de um Seminário para Estudo de Novas Formas de Canto, ao qual seriam convidados compositores brasileiros de todas as tendências, com o objetivo dos mesmos criarem Novas Canções para a Igreja. Obviamente, este Seminário terá abertura ecumênica.

Moção Única sobre Ecumenismo

Considerando a necessidade de início de um Diálogo Ecumênico entre os jovens das igrejas cristãs e considerando ainda que, para iniciá-

(conclui na pág. 9)

PRÓXIMO CONCÍLIO: SIGNIFICADO

Rodolfo Santos Doerzapff

Neste ano, em que profundas transformações de estrutura estão programadas para a nossa Igreja (com a fusão dos Sinodos), cabe uma palavra de otimismo, esperança e confiança em nosso futuro eclesialístico em terras brasileiras.

Testemunhamos no passado um desenvolvimento lento mas constante, começando pela formação dos Sinodos, pelo surgimento da Federação Sinodal e, mais tarde, da nossa atual Igreja comum (mais recentemente houve fusão de 2 Sinodos).

Sim, temos motivos de sobra para sermos gratos ao Senhor da Igreja, por ter dado inúmeras provas de sustentá-la e amá-la. Basta que pensemos nas inúmeras dificuldades que os pioneiros, tanto pastores como leigos, tiveram que enfrentar para criar algo do nada no setor da vida religiosa. Hoje colhemos já muitos frutos da grande abnegação existente desde o princípio do século passado, neste imenso País.

Analisando o estado de coisas em nossa Igreja, a IECLB, podemos estar satisfeitos por ver que trilhamos o caminho certo, aquele que poderá levar a um promissor desenvolvimento eclesialístico no porvir. Somos dos que consideram uma grande bênção sermos uma **Freiheitskirche** (Igreja cujos membros voluntariamente a ela pertencem). Não achamos que a chamada **Volkskirche** (Igreja nacional) seja situação desejável. Vejamos alguns dos seríssimos problemas que daí decorrem para a Igreja Evangélica da Alemanha:

— Um alheamento crescente do povo para com sua Igreja.

- Demonstrações ruidosas dos meios estudantis dentro dos próprios templos.
- Desmembramento condicionado pela existência de facto de duas Alemanhas.
- Falta de uniformidade nos princípios teológicos (luteranos x unidos, o movimento **Kein anderes Evangelium**, etc.);
- Existência de inúmeras **Landeskirchen** (Igrejas estaduais), autônomas entre si.

Muitas destas dificuldades não temos, pois já marchamos desde logo para uma Igreja comum e voluntária. As nossas dificuldades são as de uma Igreja jovem: pastores nacionais em número deficiente, dificuldades econômicas (causadas pela nossa situação de País em desenvolvimento), grandes distâncias geográficas, bilinguismo, etc.

Mas vamos avançando passo a passo, e o Concílio Eclesialístico deste ano será um desses marcos decisivos para o fortalecimento de nossa Igreja.

Já podemos com satisfação constatar que os grandes progressos da Mordomia em nossa Igreja têm sido mostrados no exterior como exemplares. Por outro lado, a nossa IECLB será a hospedeira, em 1970, da próxima Assembleia Geral da Federação Mundial Luterana (uma grande honra e responsabilidade ao mesmo tempo).

Cabe-nos orar por ela, e lhe dar os recursos humanos (pastores e demais obreiros eclesialísticos) e materiais (nossas contribuições para a Igreja, mesmo com sacrifício), para que ela possa exercer devidamente a sua incumbência confiada por Jesus Cristo.

(de "Igreja em Nossos Dias")

TRABALHADORES DA HORA TERCEIRA

J. Wunderlich

Trinta e três homens é um ideal. Trinta e três homens e um alvo: servir a Deus, nosso Senhor, em sua seara.

Bonito de ver. Curso intensivo mesmo, não comemos de colher, comemos de concha. Na maioria já homens madurões, feito esmerados estudantes. Em algum o cabelo já vem pintado de branco, mas lá está ele a estudar, a estudar, a estudar...

Homilética, Introdução ao Velho Testamento, Introdução ao Novo Testamento, Dogmática, Conhecimentos do Velho Testamento, Prática Litúrgica, Introdução ao Pastorado, História da Igreja Antiga, Catequética e outros, são termos hoje comuns quanto estranhos foram nos primeiros dias do Curso.

Os professores, tão amigos e estimados pelos "estudantes", lá estão diariamente a nos ins-

truir. Firmes nos seus postos e com uma boa vontade absoluta. Que Deus os recompense.

A Igreja, com este curso, está fazendo uma experiência, um teste. Mas a maior experiência quem está fazendo somos nós, e que maravilhosa experiência! Vamos ser aqueles trabalhadores na vinha (Mateus 20, 1-16) que começam a trabalhar na terceira, sexta, nona e undécima hora. Queira Deus que o pôr do sol ainda demore bastante.

Instalados em uma residência à rua Marquês de Pombal nº 1672, em Porto Alegre, dormindo em camas beliches (uma delas até é tripla), usando a garagem como sala de aula, vamos nos arrumando. Temos uma boa biblioteca, o que é muito importante, imprescindível até, com livros emprestados.

Tudo anda bem. Peçamos a Deus que trinta e três homens se reúnam nos cinco anos que temos pela frente, nos períodos de estudo pré-estabelecidos, em continuação ao Curso. Estamos em maio, a primeira etapa vai até outubro. Orem por nós e ajudem-nos.

(O Autor do artigo é um dos alunos do Curso Intensivo para Formação de Pastores da IECLB, cuja realização noticiamos nesta folha em edições anteriores. A matéria foi transcrita de IGREJA EM NOSSOS DIAS.)

Dados sôbre a colônia agrícola de Gurupi

Estado do Maranhão — Município de Imperatriz — Açailândia

(a 500 km de Belém, na Belém—Brasília)

Fica na floresta equatorial, sofre estação definida de seca por ano. Meses de chuva: de outubro a março. Não há mais selva, mas tudo é recuperação do povo.

O Projeto Gurupi pretende canalizar o fluxo migratório para dentro da Amazônia, para resolver os problemas: do migrante, da Amazônia e sua produção, explosão demográfica, produzir os alimentos que faltam, etc.

Atualmente, quase 3.000 hectares de terra pertencem à colônia, sendo estes divididos em 50 lotes, assim que cada lote possa aproveitar o rio Açailândia, que atravessa completamente a colônia.

Já estão medidos e reservados mais 2.500 hectares para futura expansão.

Em 1961 começou-se a pensar no projeto, e em 1965 começou efetivamente.

Para um colono ser aceito, precisa passar por uma seleção: Precisa ser brasileiro, ter a necessidade, ser agricultor, ter vigor físico, estar no limite de idade, isto é, até 40 anos. Se já tiver mais de 30 anos, já precisa ser alfabetizado.

Deve ser apresentado por dois colonos ao Conselho de Colonos, composto por 5 colonos e o Diretor Executivo, Ivo Marzall.

Depois de aceito, o colono trabalha dois anos no lote, e se fizer jús, fará contrato e terá 6 anos para pagar o lote.

Tem assistência médica, técnica, dentária, crédito na cantina, e financiamento no Banco do Brasil para lavoura.

Há também uma cooperativa, que já construiu a estrada de 8 km que atravessa a colônia. A cooperativa conta atualmente com 70 sócios, e já se pretende uma ampliação para fora da colônia.

Já há alunos de primário e jardim de in-

fância, bem como estágios de uma semana até um mês, para jovens da colônia verem a indústria onde o amendoim é transformado em óleo.

Já está planejada uma escola agro-industrial e técnica de nível ginasial. Também deverá ser construído um hospital, pois entre Imperatriz e Belém não há nenhum, e o de Imperatriz é deficiente.

Querem também montar uma pequena fábrica de doces, engenho de cana, moinho, enfim, um setor industrial.

A estação experimental agropecuária conta com 680 metros de largura e 3 km de comprimento.

São plantadas: 25 das melhores variedades de seringueiras do Brasil e Indonésia, e depois de 6 anos, após a primeira extração do latex, será verificado a qualidade, o crescimento, e só então, se valer à pena, será ensinado ao colono a plantação e a variedade que deve ser usada.

Do mesmo modo, há 16 variedades de arroz, 12 de mandioca, 8 de cana, 25 de milho, 10 de feijão, 10 de cacau e ainda palmeiras de dendê plantadas na estação experimental.

Com a suinocultura já conseguiram, com ração balanceada, porcos de 6 meses pesando 100 kg, o que é um record no norte.

Já estão plantadas 20.000 mudas de laranjas inchertadas, 15.000 pés de abacaxi, além de mamão, manga, banana, etc.

Em Gurupi começou a mecanização da lavoura com uso de fertilizantes e em faixas de nível diferente, estão experimentando a melhor maneira de plantar algodão, amendoim, arroz e milho. Conseguiram, no pior solo, 48 sacos de arroz por hectare, enquanto que na redondeza, em solo bom, apenas se consegue 30 sacos.

Harriet

(PRÉ) - AVISO

Após longos anos de planejamento, preocupação e esperança, chegamos ao ponto de podermos pensar na construção de uma igreja e um centro social, anexo a ela, na região do ABC.

Por esta possibilidade somos gratos, primeiramente, ao espírito de sacrifício das famílias da região do ABC e de algumas firmas, que auxiliaram e ainda auxiliam, de modo que nos foi possível adquirir o terreno, por sinal localizado propiciamente, na rua Almirante Tamandaré, em pleno centro de Santo André. Além disso podemos contar ainda com o grande auxílio da "Obra Gustavo Adolfo" und da "Federação Martin Luther" em prol da construção da igreja, bem como o auxílio do movimento "Pão para o mundo" na Alemanha em prol da construção do centro social e do recinto destinado ao serviço de orientação da família.

Dadas as condições para o início da construção, queremos convidar hoje mesmo todos os membros da comunidade para a colocação da pedra fundamental a realizar-se domingo, dia 27 de outubro de 1968, às 14,30 horas em Santo André.

A CRUZ NO SUL

Informativo mensal da Comunidade Evangélica Lutherana de São Paulo — IECLB - Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil.

Redação: Av. Rio Branco, 34 - São Paulo. Serviço em português, preparado por ASCLEPIADES POMME e K. G. Busch, com noticiário e material obtido de colaboradores, revistas evangélicas e agências noticiosas gerais.

Notícias das comunidades atingidas pela A CRUZ NO SUL e informações de caráter eclesástico deverão ser remetidas para "Notas e Informações", Caixa postal 6192, São Paulo, SP.

Em São Paulo, notícias para este serviço devem ser encaminhadas à redação, até o dia 5 de cada mês, aos cuidados do sr. A. Pommé.

A colocação da pedra fundamental será efetuada pelo presidente da igreja Pastor Schlieper und pelo sr. presidente sinodal Pastor Vath.

A Diretoria.

NOTAS E INFORMAÇÕES

A COMUNIDADE — A IGREJA — O MUNDO

* No artigo "A Bíblia em Português", transcrito de "Seleções Evangélicas" e publicado na edição de julho desta folha, comentamos a participação de nossa Igreja no trabalho de Revisão da Bíblia de Almeida. Contudo, omitimos um nome que destacou-se brilhantemente nessa meritória tarefa de verter para a língua portuguesa a Sagrada Escritura, agindo entusiasticamente junto à Comissão Revisora organizada pela Sociedade Bíblica do Brasil. Trata-se do Pastor M. Begrich, nosso antigo Presidente Sinodal, a quem rendemos a homenagem merecida. Agradecemos ao sr. Benno Kersten pelo amável lembrete e esclarecimento.

* Faleceu em New Rochelle, NY-USA, no dia 6 de junho último, o dr. FRANKLIN CLARK FRY, presidente do Conselho Mundial de Igrejas, entidade ecumênica que congrega as igrejas evangélicas e ortodoxas. Era também presidente da Igreja Evangélica Luterana nos Estados Unidos. O dr. Fry, que esteve em Porto Alegre, em 1960, presidindo a reunião do Comitê Executivo da Federação Mundial Luterana, faleceu aos 67 anos de idade, na ocasião em que preparava o seu discurso para a abertura da Assembléia Geral do Conselho Mundial de Igrejas, realizada em Upsália, na Suécia, de 4 a 20 de julho último.

* A ação evangélica-luterana "Pão para o Mundo" começou a analisar criticamente o seu trabalho nos países em via de desenvolvi-

to. Tomando em consideração a experiência de 8 anos, os responsáveis pela ação revisaram suas linhas e decidiram que, no futuro, será dada especial atenção ao trabalho efetuado depois da concretização dos projetos de auxílio, a fim de poder estabelecer-se um "controle de eficiência". Do mesmo modo, será reforçado o contato com as outras organizações da Igreja, particulares e estatais que atuam em regiões em desenvolvimento (o Brasil encontra-se nesta categoria). Com esta revisão pretende a ação "Pão para o Mundo" uma adaptação às novas situações no terceiro mundo e garantir que os donativos evangélicos sejam aplicados da maneira mais eficaz possível.

* Em 1967 foram realizadas diversas campanhas de evangelização pelo Departamento de Missão Interna da IECLB que, conduzido pelo pastor Newton Paulo Beyer, vem obtendo excelentes resultados nas comunidades visitadas. 113 pregações evangelísticas, palestras radiofônicas, estudos bíblicos, reuniões de oração, consultas religiosas ou pessoais foram feitas em quatro Estados, no exercício passado, alcançando as comunidades de Teófilo Otoni e Juiz de Fora (Minas Gerais); Monte Mór e Indaiatuba (São Paulo); Cascável, Corbélia, Cianorte, Maringá e Aquidabã (Paraná); Campo Comprido, Santo Ângelo, Arróio do Tigre, Sobradinho, Pedro Osório e paróquia Martin Luther de Porto Alegre (Rio Grande do Sul).

O ENCONTRO DE SÃO BENTO DO SUL (conclusão da página 6)

lo nossos jovens devem estar perfeitamente informados das atividades de sua própria Igreja, a Consulta sugeriu a edição de uma pasta sobre Ecumene, contendo itens sobre Nossa Igreja, Outras Igrejas e Movimento Ecumênico.

Temas apresentados para estudos mais específicos ao Conselho Nacional e à Secretaria Geral da JE

Nesta seção, patenteou-se mais uma vez a maturidade dos jovens presentes, surpreendendo mesmo a expectativa geral.

Manifestando sua preocupação para com os problemas que afetam a vida do homem, os jovens solicitaram à SG que estude e apresente sugestões aos grupos de como poderão desenvolver atividades concretas e profícuas em assuntos de caráter sócio-econômico, inclusive com formas técnicas praticáveis por jovens em trabalhos de auto-ajuda e assistência social.

A ordenação de conceitos teológicos sobre a responsabilidade social do jovem cristão foi enfatizada como premente.

Por fim, como aspecto fundamental da Consulta, cumpre assinalar que todas as suas Moções, maduramente estudadas, foram aprovadas pela unanimidade dos jovens presentes, representando fielmente a opinião de nossa Comunidade Juvenil, ansiosa por maiores ta-

CULTO FESTIVO — CONVITE O A S E

20.º Aniversário de Fundação

A OASE — Ordem Auxiliadora das Senhoras Evangélicas, seção de São Paulo, comemora no mês em curso o 20º aniversário de sua fundação. Vai comemorar o evento com um Culto Festivo, no dia 29 de setembro, às 10 horas da manhã, que será realizado no "Retiro Evangélico Wilhelm e Elsa Rupp" sito à Rua Salvador Furtado, 218, bairro da Freguesia d'O.

As senhoras que participam das atividades da OASE convidam, por nosso intermédio, a toda a comunidade para que assista a esse Culto Festivo, unindo-se a elas na prece de agradecimento ao Senhor pelas bênçãos e ajuda que tem proporcionado à entidade nos seus 20 anos de existência.

Quem não conhece, terá esplêndida oportunidade para apreciar as instalações do Retiro Evangélico criado e mantido pela OASE, onde atualmente estão abrigados trinta velhinhos. Será também ensejo para prestar uma merecida homenagem ao Pastor Apollinario Filarski, fundador da OASE paulistana, e cuja viúva ali reside.

refas e maior co-responsabilidade na vida da Igreja de Jesus Cristo no Brasil.

Asclepiades Pommé

Flug- und Schiffs- passagen

für alle Linien

An- und Verkauf von
Dollar- und DM-Noten

R. WOEHRLÉ

Rua Anchieta 35 - 7.º andar, salas 705/6

Telefon: 37-9456 und 37-8515

Caixa Postal 4674 SÃO PAULO

ERNESTO OPITZ

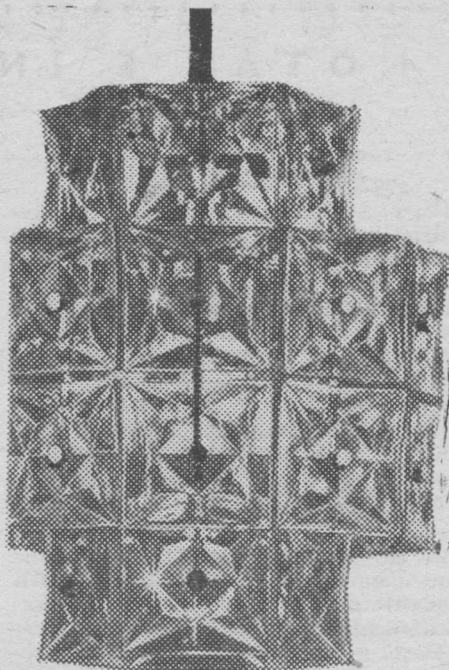
ADMINISTRAÇÃO E CORRETAGEM
DE SEGUROS LTDA.

SÃO PAULO

RUA BRAULIO GOMES 25

7.º andar, conj. 706

Telefon: 32-4957 und 35-5594

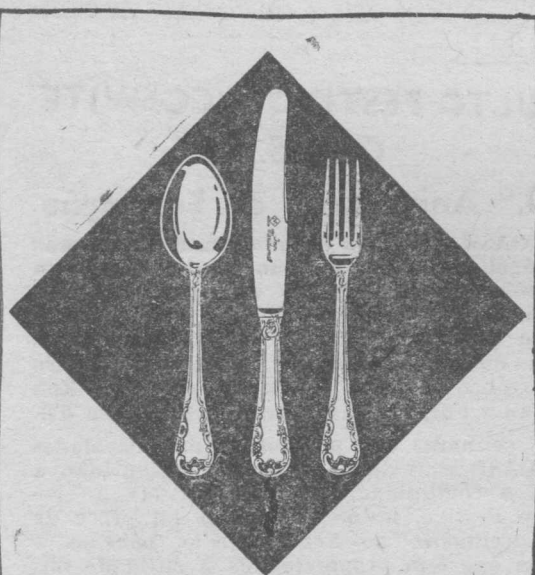


*Não vamos dizer:
o cristal é
um material novo.
Ninguém acreditaria!
O cristal é antes de tudo
um material nobre.
E o cristal Prismatic[®]
que Pelotas "descobriu"
é alguma coisa de
requinte para os
ambientes mais
modernos.*

Os lustres Pelotas
da linha Prismatic podem ter a forma
e o tamanho que você deseja.

LUSTRES
PELOTAS
TUDO EM ILUMINAÇÃO

São Paulo: R. Pelotas, 141 - Tel.: 7-5354 - Rua Major Sertório, 142
Tel.: 37-7499 - R. da Consolação, 2.148 - Tels.: 51-5143 - 51-6427
R. de Janeiro GB: R. Figueiredo Magalhães, 304-B - Tel.: 57-7943
Brasília DF: Super Quadra, 105 - Lojas 10 e 11 - Telefones: 2-4600
Porto Alegre RS: R. Senhor dos Passos, 235 - Loja 8 - Tel.: 71-84
Curitiba PR: Rua José Loureiro, 770 - Telefones: 4-7769



PRATA MERIDIONAL

SEM RIVALI

**Azulejos
caindo?**

brancol[®]
COLA BRANCA PARA AZULEJOS

garantia de **OTTO BAUMGART**
INDÚSTRIA E COMÉRCIO S/A

AV. PRESTES MAIA, 356 - FONE (PABX) 36-4425 - SÃO PAULO

EIN NEUES BEWUSSTSEIN

Die Bilanz der Weltkirchenkonferenz ist positiv

Ohne besondere Höhepunkte, aber auch ohne lähmende Konflikte ist die Weltkirchenkonferenz in Uppsala verlaufen. Es war, nimmt man alles in allem, eine redlich arbeitende, sich ihrer Verantwortung bewusste Versammlung der Repräsentanten der Kirchen aus aller Welt. Sieben Jahre waren seit der letzten derartigen Vollversammlung des Ökumenischen Rates der Kirchen 1961 in Neu-Delhi vergangen, die Zusammenarbeit und die Fortschritte während dieser Zeit mussten geprüft, Richtlinien und Zielsetzungen für die Zukunft gegeben werden. Das ist geschehen. Als Gesamterfahrung konnten die Teilnehmer in Uppsala registrieren, dass das Bewusstsein ökumenischer Zusammengehörigkeit kontinuierlich zugenommen hat, und dass die Gemeinschaft zu bemerkenswerter Übereinstimmung in vielen Fragen geführt hat.

Das betrifft nicht nur die protestantischen, orthodoxen und anglikanischen Mitgliedskirchen des Ökumenischen Rates. Hoffnungsvoll zeigte sich, wie stark die römisch-katholische Kirche inzwischen in die ökumenische Bewegung hineingegangen ist, wenn auch die Frage ihrer regulären Mitgliedschaft im Ökumenischen Rat noch nicht akut ist. Aber beide Seiten haben ihre Verantwortung füreinander erkannt und geben ihr in zunehmender Zusammenarbeit Ausdruck.

Obgleich die Weltkirchenkonferenz eindeutig dargetan hat, dass radikale Änderungen der politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kirchlichen Strukturen um der Zukunft der Menschheit willen notwendig sind, zeigte sie sich zur Enttäuschung der Jugendteilnehmer kaum fähig, daraus nun auch sofort sichtbare revolutionäre Konsequenzen zu ziehen. Vielleicht konnte man dies auch nicht erwarten. Die Umsetzung der Grunderkenntnisse der Weltchristenheit, die hier formuliert wurden, muss zu Hause in den einzelnen Mitgliedskirchen geschehen und von da aus wieder auf den Ökumenischen Rat zurückwirken.

Die eigentliche Leistung der Vollversamm-

lung ist denn auch darin zu suchen, dass sie zur Formulierung eines neuen, gemeinsamen Bewusstseins aller Kirchen hinsichtlich ihrer Aufgabe für die Menschheit einen gewichtigen Beitrag geleistet hat. Wer darüber nachdenkt, wird es staunenswert und hoffnungsvoll finden, dass alle Kirchen gemeinsam sich zu dem Ruf an alle Christen entschlossen haben, sie mögen sich im Vertrauen auf Christi Zusicherung, alles neu zu machen, an der "Vorwegnahme des Reiches Gottes" beteiligen. Das ist sehr praktisch gemeint, das kann — und muss — Konsequenzen haben, die im einzelnen noch gar nicht zu erkennen sind. Die Trennung zwischen "Geistlichem" und "Weltlichem", die vielen Christen so bequem ist, gilt nicht.

Allerdings muss hinzugesetzt werden, dass die Weltkirchenkonferenz in Uppsala auch gezeigt hat, wieviel leichter es ist, die eine Menschheit zu proklamieren, die verantwortliche Weltgemeinschaft als von den Kirchen konkret zu förderndes Ziel hinzustellen, als nun auch in der aktuellen Alltagspraxis die Grenzen zu überwinden, die die heutige Welt zerteilen. Es war eine beschämende Erfahrung, dass etwa im Fall des Nigeria-Biafra-Konfliktes oder der Erklärung zur Lage im Mittleren Osten politische Rücksichtnahmen, Bindung von Delegierten an nationale Interessen es nicht zuließen, dass von Uppsala aus überzeugende, den Ruf Christi in den politischen Alltag umsetzende Worte und christliche Selbstverpflichtungen ausgingen.

Dennoch soll hier eine im Ganzen positive Bilanz gezogen werden. Die Kirchen haben erkannt, dass Gott alle Dinge neu machen will, nicht erst nach dem Jüngsten Tage. Und sie sind dabei, zu lernen, sich ihrem Herrn nicht in den Weg zu stellen. Ganz werden Menschen diese Lektion wohl nie lernen, solange die Erde steht. Aber anfangen damit, das können und das sollen sie. Das ist die Botschaft von Uppsala.

Reinhard Henkys (epd)

Um devocional para
famílias com crianças?

HORINHAS COM DEUS

Elas vão adorar, e o papai e a mamãe também!

Na sua 2ª edição (7.000 exemplares) eis um livro que capta o interesse de crianças e de adultos, tornando mais proveitosas as horas de culto no lar.

Vol. I — brochura, capa plastificada NCr\$ 5,40
encadernado NCr\$ 7,00

Pedidos à EDITORA LUTERANA, Rua Fradique Coutinho
nº 614 — fone 80-3936 — São Paulo.



Vom Vaganten zum Prediger

Der Dichter Manfred Hausmann wird 70 Jahre

Am 10. September vollendet der Dichter Manfred Hausmann sein 70. Lebensjahr. In Kassel geboren wuchs er im Schatten der Universität Göttingen auf. Seine Jugend war voller innerer und äusserer Unruhe: über die recht holperigen Stationen einer nicht immer einfachen Soldatenzeit in beiden Weltkriegen, einer Studentenzeit mit dem Abschluss eines Doktors der Philosophie, einer kurzen, aber qualvollen Epoche als Uebersee-Speditionskaufmann fand dieses Vagantenleben im Umherstreifen zwischen den Meeresküsten, in Wäldern und auf Feldern, durch alte Städte und kleine Dörfer, zwischen den Küsten Palästinas und den Wüsten Aegyptens, zwischen der alten europäischen Welt und der Welt jenseits des Ozeans endlich mitten im Moor von Worpswede, später Rönnebeck bei Bremen Ruhe, Haus und Heimat. Und dort im Worpsweder Moor schrieb Manfred Hausmann nach den Jahren der Unruhe seine ersten Werke, die ihn bald bekannt machten. Zu Beginn des letzten Krieges schrieb er einmal an mich in einem seiner Briefe: "...alles, was ich bislang versucht habe, ist noch nichts, wirklich nichts. Das Eigentliche will ja erst noch kommen..."

Und doch waren damals schon seinen ersten Romane erschienen, die von sehr vielen Menschen gelesen wurden: "Kleine Liebe zu Amerika", das wundersame Jungenbuch vom "Ontje Arps" mit den schönen Zeichnungen von Walter Müller, "Salut gen Himmel" und vor allem das herrliche Jugenderlebnis auf der Weser "Abel mit der Mundharmonika".

Auch Gedichte waren erschienen, Verse, die wir jungen Menschen damals so liebten, dass wir sie weitergaben, ja sogar in unseren Kasernen und später draussen in unseren Bunkern und Lagern heimlich abschrieben. Denn für Neuauflagen seiner Werke versagten Staat und Partei Hausmann die Genehmigung, da — wie er selbst zu Kriegsende schrieb — "nur die artigen Kinder Papier bewilligt bekommen."

Hausmanns dramatische Versuche — zuerst jene Ballade von der "Lilofee", die ja schon zu Beginn der dreissiger Jahre Erfolg hatte, sind heute fast vergessen, und wer weiss, ob seine Schauspiele je wieder in grosser Zahl zur Aufführung gelangen werden: "Der Fischbecker Wandteppich" — "Die Zauberin von Buxtehude", das Salutistinnenstück "Hafenbar". Als herabgefallene Tagebuch- und Notiz-

blätter erschienen gesammelt jene kleinen, viel gelesenen Berichte aus seiner näheren Umwelt, die Bändchen "Martin" und "Isabel" und "Andreas".

In seinem Essay "Einer muss wachen", das übrigens zuerst in der katholischen Zeitschrift "Deutscher Kulturwart" erschien, heisst es von Johannes, dem Jünger, der an der Brust Jesu ruht: "Er schliesst die Augen und vertraut." So wie dieser Lieblingsjünger des Herrn mit dem Kopf auf seines Meisters Schulter ruhend die Augen schloss und nur vertraute, genau so hat wohl Manfred Hausmann die 70 Jahre seines Lebens voller Vertrauen auf den Herrn und Meister mitten im Kreise seiner Familie, der getreuen Frau Irmgard und den vier längst erwachsenen Kindern, pflichtgetreu gearbeitet und für eine einst recht grosse Lesergemeinde geschrieben und in unzähligen Städten gelesen.

Dass es in den letzten Jahren ein wenig stiller um Manfred Hausmann geworden ist, hat mancherlei Gründe: je weniger die Umwelt dem Wort treu blieb, das "zu Anfang war", desto getreuer blieb sich der Dichter in seiner Arbeit am Wort. Es gibt von Hausmann eine Erzählung, die "Der Ueberfall" heisst. Hier schildert der Dichter zwei Menschen, zwei Künstler, die um die Existenz Gottes ringen. "Der Künstler kann, solange er Künstler ist", so heisst es da, "nicht vor Gott sein. Sie halten dafür, dass es Feigheit ist, was ihn fernhält; und ich behaupte, es sei Trotz. Sie sprechen von Flucht, und ich von Aufruhr. Sie rufen: Fort mit der Kunst in Gottes Namen! Ich rufe: Her mit der Kunst in Satans Namen!"

So wie in diesem Ueberfall die handelnden Personen keinen letzten Ausweg finden in ihren Fragen nach Gott, ja wie sogar der eine den anderen fragt, ob denn die Theologen auch keine Antwort wüssten, und ihm da von dem andern gesagt wird, dass auch die Theologen stets weiter und weiter suchen müssten, so sucht auch der Dichter Manfred Hausmann weiter und weiter in seiner Arbeit, in der harten Arbeit des Schreibens für andere und seit einiger Zeit nun auch ordiniert zum Predigtdienst seiner Gemeinde auf der Kanzel der Kirche: ein schreibender und sprechender Prophet, ein Mahner in der Wirrnis dieser Zeiten, ein Dichter, weise geworden in der Rätselhaftigkeit des Daseins.

Horst Behrend (epd)

Papst-Enzyklika ist Rückschritt

Kritische Stimmen zu "Humanae vitae" —
Belastung für Mischehen?

Seiner Enttäuschung über die jüngste Enzyklika von Papst Paul VI. hat der Generalsekretär des Ökumenischen Rates der Kirchen, Dr. Eugene Carson Blake, Ausdruck gegeben. Die vor vier Jahren ergriffene Initiative Roms, traditionelle Ansichten über Familienplanung und Geburtenkontrolle zu überprüfen, scheine ungeachtet sorgfältiger und langer Studien mit der Enzyklika "Humanae vitae" wieder dort zu enden, wo sie begonnen habe, erklärt Dr. Blake in einer ersten Stellungnahme. Einige Mitgliedskirchen des Weltkirchenrats, insbesondere einige orthodoxe Theologen, stünden in dieser Sache zwar auf dem gleichen Standpunkt wie Papst Paul. Es sei jedoch für viele Christen in allen Mitgliedskirchen des Ökumenischen Rates und auch für viele römische Katholiken enttäuschend, dass zu einer Lösung dieses Gewissensproblems in absehbarer Zukunft kein Ansatz mehr erkennbar sei. — Dr. Blake fügt seiner Stellungnahme hinzu: "Meine persönliche Reaktion auf diese Enzyklika nach ersten Durchsicht der entscheidenden Abschnitte ist die, dass die Unterscheidung zwischen künstlichen und natürlichen Mitteln der Geburtenkontrolle sorgfältiger untersucht werden muss. Die jetzt bezogene römisch-katholische Position scheint mir zu sehr auf den alten Vorstellungen vom Naturrecht zu beruhen, um den Menschen des 20. Jahrhunderts überzeugen zu können." (epd)

Darmstädter Studenten wollen "Contergan-Kindern" helfen

Eine Informations- und Spenden-Aktion für Contergan-geschädigte Kinder führt die Evangelische Studentengemeinde in Darmstadt durch. Bereits in den ersten Tagen konnten mehr als 3.000 Mark gesammelt werden. In einem Aufruf zu dieser Aktion heisst es: "In Alsdorf hat vor wenigen Wochen der sogenannte "Contergan-Prozess" begonnen. Hier sollen die Schuldigen für eine unglaubliche Katastrophe gefunden werden. Der grösste Teil der Schuldigen steht aber nicht vor Gericht." Es wird darauf hingewiesen, dass die finanziellen Aufwendungen der Eltern für die geschädigten Kinder erheblich sind. Die Behandlung eines jetzt siebenjährigen Kindes z.B. habe bisher fast 70.000 Mark gekostet. Dem Bundesverband der Eltern körpergeschädigter Kinder fehle das nötige Geld, und Regierungsstellen hätten bisher keine grosse Aktivität gezeigt. (epd)

DAS WICHTIGSTE IN KÜRZE

Prof. Dr. Otto Hahn sei nicht nur "ein Grosser im Reich der Wissenschaft" gewesen, dessen Name mit dem Beginn des Atomzeitalters verbunden bleiben werde, sondern er habe auch immer hohe ethische Verantwortung bewiesen. Dies erklärte Landesbischof D. Dr. Hanns Lilje bei der Trauerfeier für den verstorbenen Nobelpreisträger in Göttingen. Hahn habe es als unmittelbare Aufgabe des Wissenschaftlers angesehen, den Staatsmännern das Gewissen zu schärfen. (epd)

Die an der anglikanischen Lambeth-Konferenz in London teilnehmenden rund 460 Bischöfe hat der Erzbischof von Canterbury, Dr. Michael A. Ramsey, aufgefordert, einen Tag zu fasten und das dadurch gesparte Geld dem Fonds zuzuführen, den der Oberbürgermeister von London für den Kampf gegen Armut und Not eingerichtet hat. (epd)

Die persönliche Gehorsamsfrage gegenüber dem Willen Gottes und die Entscheidung des Gewissens könne den Menschen im Blick auf das Problem der Familienplanung nicht abgenommen werden, erklärte der EKD-Ratsvorsitzende, Landesbischof Dietzelbinger, zur Papst-Enzyklika "Humanae vitae". Er forderte gleichzeitig auf, den Ernst zu achten, mit dem die Enzyklika über die Ehe und die Heiligkeit des Lebens rede. (epd)

Auf die kriegführenden Parteien im Biafra-Konflikt diplomatischen Druck auszuüben, sollen die Mitgliedskirchen des Ökumenischen Rates von ihren Regierungen verlangen, heisst es in einer Botschaft des Generalsekretärs der Ökumene, Dr. E. C. Blake. Die Waffenlieferungen an beide Seiten sollten unterbunden und durch Hilfssendungen staatlicher und nicht-staatlicher Stellen ersetzt werden. (epd)

Der Vorbereitung auf die Vollversammlung des Lutherischen Weltbundes, die vom 14. bis 24. Juli 1970 unter dem Thema "Gesandt in die Welt" in Porto Alegre stattfindet, diene eine Ausschuss-Sitzung in Kopenhagen. Sie bereite die Thematik der Sektion I vor, die sich mit dem Themenkreis "Ausgeschickt mit dem Evangelium", d.h. mit dem Missionsauftrag der Kirche, befassen wird. (epd)

Die jüdische Religiosität, insbesondere ihre betonte Gesetzesfrömmigkeit, neu zu verstehen, hat der vom Lutherischen Weltbund eingesetzte Expertenausschuss "Die Kirche und das jüdische Volk" auf einer Konferenz in Kopenhagen gefordert. Der Kirche komme in ihrem problembeladenen Verhältnis zum jüdischen Volk keine triumphierende Haltung zu, sie tue vielmehr gut daran, sich bei allen Bemühungen um eine Verbesserung der tragischen christlich-jüdischen Wechselbeziehungen klar an eine "Theologie des Kreuzes" zu halten. (epd)

Das französische Fernsehen hat mit der Begründung, die Kirche habe "vom Himmel und nicht von der Welt" zu reden, drei Sendungen des römisch-katholischen Fernsehdienstes zurückgewiesen und dem protestantischen Fernsehdienst zwei Mahnungen erteilt. Die von der Zensur beanstandeten protestantischen Sendungen behandelten die Weltkirchenkonferenz von Uppsala und die Mai-Unruhen in Frankreich. (epd)

COLAS E LIXAS

GOTTHARD

LIXAS PARA TODOS OS FINS

ROLOS BONECOS
RESMAS DISCOS



IND. E COM. **GOTTHARD** KAESEMODEL S. A.

FILIAL: FERRAZ DE VASCONCELOS
Av. Brasil, 1728 - Fone 27 e 28 - Est. de São Paulo
ESCRITÓRIOS DE VENDA: SÃO PAULO
Rua Dr. Freire, 254 - Fone 37-8771
MATRIZ: JOINVILE
Rua 525 - GOTTHARD KAESEMODEL, 170 - Caixa
Postal 66 - Fone 2682 - Est. de Santa Catarina

PLANTANDO DÁ!



EINE WAHRHEIT, MIT

**Sementes
DIERBERGER**



Loja Centro:

Largo São Francisco 175

Posto de vendas Zona Sul:

R. Gomes de Carvalho 243

Ecke Av. Sto. Amaro 2054

São Paulo

Das führende
SPEZIALGESCHÄFT
für
**TISCH-, BETT- und BADE-
WÄSCHE**

WOLL- und STEPPDECKEN, KISSEN
TAGESDECKEN
SCHÜRZEN und KÜCHENKLEIDER
Geschirr-, Staub- und Bodentücher



NEUGEBORENEN-AUSSTEUERN
Badewannen — Kinderbetten — Stühle
Sport- und Kinderwagen

LINGERIE

DAMENNACHTHEMDEN - PIJAMAS
und MORGENRÖCKE

In SÃO PAULO: Rua 24 de Maio 224

In SANTOS: Rua Riachuelo 49

**Indústria de Máquinas
GUTMANN S/A**

Avenida Paes de Barros 2761

Fone PBX 63-8131

Enderêço telegráfico: "MACGUT"

Caixa postal 7263 — São Paulo



FABRICANDO DESDE 1939

PRENSAS EXCÊNTRICAS

E DE FRICÇÃO

TESOURAS — MARTELETES

LAMINADORES

PARA INDÚSTRIA DE

ESTAMPARIA E METALÚRGICA

MÁQUINAS PARA

FABRICAÇÃO DE LATAS, ETC.

Die OASE (Ordem Auxiliadora das Senhoras Evangélicas) ist 20 Jahre alt

26. September 1948 bis 26. September 1968

Gründung:

Nachdem durch den zweiten Weltkrieg alle irgendwie deutsch orientierten Organisationen entweder aufgelöst oder in brasilianischen Vereinen aufgegangen waren, wurde die evangelische Frauenarbeit nicht gleich nach Beendigung des Krieges wieder aufgenommen.

Die Notwendigkeit einer solchen Arbeit im Interesse der evangelischen Gemeinde war offensichtlich, aber die Schwierigkeiten den brasilianischen Behörden gegenüber, die zu erfüllenden Formalitäten schienen unüberwindlich, auch konnten kaum Mitglieder gewonnen werden, die ein solches Wagnis ohne Garantien übernehmen wollten. Erst 3 Jahre nach Beendigung des Krieges brachten einige protestantische Frauen aus der Santana-Gegend unter der Führung ihres Pfarrers, Herrn Pastor Apolinaris Filarski und seiner Gattin Frau Margarete Filarski den Mut auf, an die Wiederaufnahme der früheren evangelischen Frauenhilfe zu denken. Die Mehrheit der Frauen São Paulos stand diesem Bemühen gleichgültig ja ablehnend gegenüber. Der Grund hierfür war, dass im Falle eines weiteren Krieges wieder alle Arbeit umsonst gewesen sei.

Viele unerwartete Schwierigkeiten mussten überwunden werden, ehe die neue Organisation endlich die notwendige Anzahl von interessierten Mitgliedern fand, um die offizielle Registrierung vollziehen zu können. Sie wurde als brasilianische Institution eingetragen unter dem Namen:

Ordem Auxiliadora das Senhoras Evangélicas, was zu der Abkürzung **OASE** führte, ein Name, unter dem die Organisation heute in allen evangelischen Gemeinden der mittelbrasilianischen Synode bekannt ist. Die Mitglieder des Vorstandes mussten geborene oder naturalisierte Brasilianerinnen sein, die 1. Vorsitzende gebürtige Brasilianerin.

Die Gründung der OASE vollzog sich am 26. September 1948.

Ziele der Oase:

Gründung von Heimen für Kinder, alte, kranke Menschen, Heime, in denen der evangelische Geist herrschen soll. Hilfe für alle Mitglieder der OASE, der evangelischen Gemeinde und darüber hinaus im Rahmen der Möglichkeit anderen Mitmenschen gegenüber in allen Lebenslagen, in allen Nöten, in denen die OASE helfen kann. Ausbildung von Gemeindegewerkschaften und Schwestern, Unterweisung in Kindererziehung und Hilfeleistung für andere. Zusammenhalt der evangelischen Frauen untereinander.

Frauenkreise:

Anfang 1952 war die Mitgliederzahl der OASE auf ungefähr 400 gestiegen. Einige Frauen trafen sich einmal im Monat in Santana im Hause von Frau Hildegard Völkers, um in engem Kontakt zu bleiben, denn nur mit Hilfe aller konnte man an die so hoch gesteckten Ziele herangehen. Vorträge religiöser,

sozialer oder rein menschlicher Art (ganz besonders hervorgehoben werden soll der Vortrag der vor einigen Jahren verstorbenen Frau Luise Bresslau-Hoff über ihren Schwager Albert Schweitzer) gaben den Nachmittagen wertvollen Gehalt. Andere Frauenkreise in Lape, zuerst im Hause von Frau Rose Leoni, später im Altersstift der OASE in Freguesia d'O, im Pfarrhaus an der Sto.-Amaro-Strecke, später im Gemeindehaus der Friedenskirche, in Liberdade, Vila Mariana, Tremembé, Sabará, Cidade Adhemar, Santo André, sowie im Zentrum folgten mit denselben Zielen. Viele Jahre später entstand die Notwendigkeit, einen zweiten Frauenkreis im Zentrum zu gründen, der in portugiesischer Sprache geführt wird. Die Teilnehmerinnen der Frauenkreise sind in erster Linie die Träger der ehrenamtlichen Tätigkeit der OASE, als da sind: Organisation der notwendigen Bazar, Wohltätigkeitsfeste, Advents- und Muttertagsfeste, die für alle Mitglieder gemeinsam veranstaltet werden, Hilfe am Nächsten im eigenen Kreise oder auch nach aussen hin, je nach Möglichkeit. Wo und wann die Frauenkreise stattfinden, ist unter den kirchlichen Nachrichten in den "Deutschen Nachrichten" sowie im "Kreuz im Süden" zu ersehen.

Schwesternstation:

Im Dezember 1950 hatte die OASE in Schwester Franziska Küchel, der Schwester von Frau Margarete Filarski, ihre erste Gemeindegewerkschaft gefunden. Schwester Franziska wohnte zuerst im Pfarrhaus Santana, weil die Mittel zur Gründung einer richtigen Schwwesternstation noch fehlten. Mit grosser Liebe zur Sache, Sachkenntnis und unermüdlicher Ausdauer ging Schwester Franziska an die erste Aufbauarbeit der OASE heran, für die die OASE sechs Schwestern nötig gehabt hätte. Im Jahre 1953 wurde eine neue Gemeindegewerkschaft in Schwester Marie Schubert gefunden, die aus dem Süden Brasiliens nach langjähriger Tätigkeit dort nach São Paulo kam. Damit wurde die Frage nach einer gemeinsamen Wohnung spruchreif. Die erste offizielle Schwwesternstation war eine gemietete Wohnung in der Rua dos Aflitos. Diese Wohnung wurde im Mai 1953 von den beiden Schwestern bezogen und damit gleichzeitig der erste regelrechte Sitz der OASE geschaffen. Hausmutter war Frau Paula Schnepfer, die jahrelang aufopfernd für das leibliche Wohl der Schwestern sorgte. Im Jahre 1954 konnte die Schwwesternstation um eine weitere Schwester bereichert werden. Aus Deutschland kam Schwester Agnes Wellmer, um aktiv am Aufbau der OASE mitzuarbeiten.

Da die evangelische Kirche der OASE im Juli 1955 die damals leerstehende Pfarrwohnung in der Avenida Rio Branco zur Verfügung stellte, konnte die Schwwesternarbeit nun von der weit günstiger gelegenen Stadtmitte aus in viel intensiverem Rhythmus organisiert werden. Eine der Schwestern arbeitete jeweils als Privatschwester und brachte dadurch die notwendigen Mittel zur Erhaltung der Station auf. Im OASE-Büro an der Stadtkirche wurden regelmässige Sprechstunden eingeführt.

Die Arbeiten der Schwestern bestanden in folgendem:

Tag- und Nachtpflegen im Hause oder zur Hilfe in Hospitälern, Verbände und Massagen, Injektionen, Säuglingsfürsorge, Schwangerenfürsorge, Tuberkulosenfürsorge, allgemeine Fürsorge, Krankengleitung zu Ärzten und Untersuchungen, Hilfe und Unterstützung von Neueinwanderern, Besuche bei Behörden und Dieststellen, Stellenvermittlung, Einlieferung in Krankenhäuser und Heime, Besuche und Begleitung zur Fürsorgestellen, Generalkonsulat, Rechtsanwälten und Polizei; organisatorische Arbeiten für OASE und Kirche; Hilfe bei Bazaren und Wohltätigkeitsfesten. Seit 1954 half Frau Sidonie Ahrens in der Gemeindearbeit halbtätig in allen Bereichen, die nicht ausgesprochene Schwesternarbeit erforderten. Nachdem Frau Ahrens aus Gesundheitsrücksichten nicht mehr aktiv mitarbeiten konnte, traten an ihre Stelle Frau Olga Werner, die mit in der Schwesternstation wohnte, Frau Carla Unger-Ihl und sehr kurzfristig Frau Irmgard Bunza.

Leider musste Schwester Franziska im März 1954 ihr Amt aus Gesundheitsrücksichten niederlegen. Ihr früher Tod im Jahre 1956 wurde von allen OASE-Mitgliedern tief empfunden. Die OASE bleibt ihr zu stetem Dank verpflichtet, da gerade sie die ersten schweren Aufbauarbeiten geleistet hat.

Die Schwesternstation arbeitete im obengenannten Sinne bis zum Jahre 1963. Zu dieser Zeit wurde Schwester Marie Schubert krank geschrieben und keine Nachfolgerin mehr gefunden. Die OASE-Sprechstunden werden nach wie vor weiter fortgeführt. Alle sozial ausgerichteten Arbeiten erlitten keine Einbusse, wohl aber der Teil der OASE-Arbeit, der sich mit Krankenpflege und -betreuung befasst. Ganz besonderer Wert wurde in den letzten Jahren darauf gelegt, dass die betreuten Familien zweimal jährlich (zu Weihnachten und im Winter) wertvolle Geschenkpakete erhielten.

Geistlicher Berater

(Orientador Espiritual):

Seit der Gründung der OASE stand dem jeweiligen Vorstand einer der Pfarrer der evangelischen Kirche als Geistlicher Berater (O.E.) in allen religiösen Fragen zur Seite, als erster natürlich der Gründer Herr Pastor Apollinaris Filarski. Mit der tatkräftigen Unterstützung seiner Frau wurden unter seiner Anweisung ausgearbeitete Statuten festgelegt. Herr Pastor Filarski nahm in den ersten schweren Jahren des Aufbaues aktiv teil an der ganzen OASE-Arbeit, begeisterte die Frauen São Paulos für die verschiedensten Arbeitsgebiete, orientierte Frauenkreise und Schwesternarbeit und schuf so den festfundierten Grundstein für die sich immer mehr entwickelnde Frauenarbeit der evangelischen Kirche São Paulos. Herr Pastor Filarski verstarb im Oktober 1962, schied aber schon im Jahre 1954 als Geistlicher Berater der OASE aus. Seine Nachfolger in diesem Amte waren Präses Martin Begrich, der nach seiner Pensionierung nach Deutschland zurückkehrte, Pfarrer Hans Reichardt, der sich in Santos zur Ruhe setzte. Beide zeigen aber noch regen Anteil an der Arbeit der OASE. der jetzige Geistliche Berater ist Pfarrer Reinhold Mauritz.

Durch die Schaffung dieses Amtes sollte die enge Verbindung zwischen Kirche und OASE, speziell die Kenntnisnahme der Kirche an der OASE-Arbeit gewährleistet werden.

Alle anderen Pfarrer der Kirche wurden aber dieses offiziellen Amtes ungeachtet immer wieder gebeten, an der OASE-Arbeit teilzuhaben und jeder in seinem Bezirk helfend und beratend für die OASE da zu sein.

Allen Pfarrern, die in diesem Sinne in den 20 Jahren mitgearbeitet und mitaufgebaut haben, sei an dieser Stelle ein herzlicher Dank ausgesprochen.

Altersstift der Oase!

Schon in den ersten Jahren waren der OASE verschiedentlich Grundstücke angeboten worden, um eines ihrer Ziele, ein Heim zu gründen, in die Tat umsetzen zu können. Diese Schenkungen konnten aber leider nicht angenommen werden, da sie zu ungünstig gelegen waren. Erst die Schenkung eines Grundstückes von 8700 qm durch Frau Elza Rupp brachte der OASE den so sehnlich erwarteten Anfang zur Verwirklichung einer ihrer Pläne. Dieses Grundstück liegt in Freguesia d'O, Rua Salvador 213, und verfügte schon über ein geräumiges Landhaus. Laut Testament von dem verstorbenen Herrn Wilhelm Rupp sollte dieser Besitz einmal alten Leuten zugute kommen. Doch bevor an die Verwirklichung dieser Aufgabe gegangen werden konnte, musste die OASE in einem über ein Jahr dauernden Papierkrieg die Anerkennung des Staates als gemeinnützige Organisation erhalten, die "Utilidade Pública", die schliesslich am 29. September 1952 im Diário Oficial do Estado veröffentlicht wurde. Nur auf diese Weise konnte die OASE die grossherzige Stiftung annehmen, sonst wären die damit verbundenen Steuern untragbar gewesen. Im Jahre 1968 wurde der OASE dann dieselbe Vergünstigung von der Bundesregierung zuerteilt.

Sofort nach der juristischen Ueberschreibung am 14. Juli 1954 wurde der alte Landbesitz nach von dem OASE-Vorstand eigens entworfenen Plänen unter der Regie eines in Freguesia d'O wohnenden "empreiteiro" so umgewandelt, dass es den Anforderungen eines Altersstiftes entsprach. Am 6. November 1955 konnte der Bau mit einer Kermesse eingeweiht werden.

Sein Name: "Retiro Evangélico Wilhelm und Elza Rupp" wurde als dankende Anerkennung für die Stifterfamilie mit grossen Buchstaben auf der Strassenseite des Baues angebracht. Der erste Bau konnte bis zu 12 Personen aufnehmen. Die erste Leiterin war Schwester Agnes Wellmer, der Frau Paula Schnepfer, die erste Insassin, tatkräftig zur Seite stand. Leider musste Schwester Agnes, deren Herzenswärme und Kultur dem Stift bald ihr Gepräge gaben, Ende 1956 nach Deutschland zurückkehren. Schwester Margarete Spieveck aus Santa Catarina, die schon kurz in der Gemeindearbeit der OASE tätig gewesen war, übernahm ihr Amt.

Schon nach kurzer Zeit war es dem OASE-Vorstand klar, dass das Stift unbedingt vergrössert werden müsste, um viel mehr Menschen einen ruhigen Lebensabend geben zu können, aber auch, um wirtschaftlich tragbar zu sein. Nach langen Ueberlegungen, nach neuem Studium anderer Heime dieser Art, nach dem Prüfen vieler Pläne wurde am 22. Juni 1958 der Grundstein zu dem modernen

Neubau gelegt, der im April 1961 in seiner ersten Form fertiggestellt wurde. Hergestellt wurde dieses Gebäude von den Firmen Dr. Günther Paulus und Ladeira Rosa. Nach Fertigstellung konnten rund 30 Personen Platz auf dem grossartigen Gelände finden.

Nachdem auch Schwester Margarete Spieveck São Paulo wieder verliess, leitete von Januar 1961 an Frau Johanna Haubold, eine Rote-Kreuz-Schwester, die schon verschiedentlich ausgeholfen hatte und dadurch schon engen Kontakt zu den Heiminsassen bekommen hatte, vier Jahre lang den "Retiro". Als sie sich dann zur Ruhe setzte, folgte ihr Frau Gerda Struck, die vorher schon als Hilfe für Frau Haubold hinzugezogen worden war, als Leiterin. Die Arbeit war aber unterdessen so angewachsen, dass eine Leiterin und eine Krankenschwester sich in die bis dahin von einer Person geleistete Arbeit teilen mussten. Eine neue Schwester fand die OASE in Schwe-

eine Kermesse veranstaltet, gemeinsam von der evangelischen Kirche und der OASE; zum zehnjährigen Geburtstag der OASE wurde im Club Transatlântico ein grosses Gala-Abendessen mit anschliessendem Ball als Wohltätig-



Das Heim der OASE in Freguesia d'Ó (Teilansicht)



Pastor Apolinaris Filarski, der Gründer der OASE

ster Eva Matusek, die seit 1964 unermüdlich die Kranken und Behinderten des Stiftes betreut. Frau Gerda Struck folgte als Leiterin Frau Elsa Biskamp und seit 1968 Frau Ludowica Patzelt. Allen sei an dieser Stelle gedankt für ihre Arbeit und für den Geist, den sie auf das Heim übertrugen.

In den Jahren 1965 bis 1967 wurde der Ausbau an das moderne Wohnhaus geplant und ausgeführt wieder von der Firma Dr. Günther Paulus, und anschliessend ein modernes Wasch- und Bügelhaus mit Angestelltenzimmern. Alle Zusatzbauten wurden festlich begonnen und festlich eingeweiht.

Die Insassen des Stiftes tragen ihre Unkosten je nach ihren finanziellen Möglichkeiten. Verpflegung und Behandlung aller Insassen sind die gleichen; der einzige Unterschied besteht in der Auswahl des Zimmers.

Finanziert wurden die Bauten durch Einkauf seitens einiger Insassen, durch Wohltätigkeitsfeste, durch Sammlungen, Bazole, Firmenspenden, Stiftungen und Ueberschreibungen von Immobilien, sowie Zuwendungen aus Deutschland.

Im Bragança-Club wurde im September 1957

keitsveranstaltung gegeben und unter der Initiative von Frau Gisela Ott Sandri ebendort zwei gut besuchte Modenschauen und zwar in den Jahren 1967 und 1968. Auch diese Veranstaltungen brachten der OASE einen Teil der Mittel, die sie für ihre Arbeit brauchte.

Allen Gebern und Helfern an diesem Werk der Liebe ist der Dank der OASE gewiss.

Ebenso gebührt ihr Dank Herrn Dr. Weiss und seinem vor einigen Jahren verstorbenen Vater, sowie Dr. Bernardi aus Freguesia d'Ó, die alle drei unermüdlich und selbstlos für das gesundheitliche Wohl der Insassen sorgten.

Es ist eine selbstverständliche Aufgabe der OASE, den Insassen des "Retiro Evangélico" nicht nur in materieller Hinsicht ein sorgenfreies Alter zu vermitteln, es soll ihnen auch geistige Anregung gegeben werden. So finden monatliche Frauenkreise dort statt, an denen die Frauen der Nachbarschaft teilnehmen. Andere Kreise besuchen von Zeit zu Zeit das Stift und gestalten einen Nachmittag aus. An Sonderveranstaltungen sollen folgende genannt werden: Advents-, Muttertags- und Jahresabschluss-Feiern, Vortragsnachmittag von dem verstorbenen Heimatdichter Friedrich Körber, Filmvorführungen, Theater- und Gesangsvorführungen der Jugendgruppen, Feier des Johannisfestes, ebenfalls von Jugendgruppen organisiert, Besuch des Stadtkirchenchores, Trompetenmusik von dem bekannten Musiker "maestro" Tibor, gemeinsames Mittagessen der Vorstände aller deutschsprachigen Vereine.

Seit 1960 finden ein- bis zweimal monatlich Gottesdienste im Stift statt, ein junges Mädchen wurde dort konfirmiert, ein Ehepaar getraut, die diamantene Hochzeit von einem Insassen-Ehepaar gefeiert, oftmals das Abendmahl gereicht.

Seit ungefähr einem Jahr finden auch alle 14 Tage gut besuchte Bibelstunden statt. Die Pfarrer der evangelischen Kirche stehen den Insassen jederzeit zur Verfügung, wenn sie um Rat gefragt werden, ganz besonders aber in Krankheitsfällen.

Ferienkolonie:

Im Januar 1954 konnte ein anderer der vorgesehenen Arbeit aufgenommen werden. Herr und Frau João Dierberger Junior leiteten die Ferienkolonie in den Ferienmonaten Januar, Februar und Juli ihr "Sítio das Cruzes" in der Nähe der Stadt Mogi das Cruzes zur Verfügung. Wie vielen Kindern zwischen 5 und 13 Jahren konnten durch diese gütigste Ueberlassung schöne, gesunde, beschwerte Ferien geschenkt werden! In Schwester Marie Schubert hatte die OASE eine organisatorisch hervorragend geschulte Leiterin, die mit Eifer und Liebe unermüdlich gerade diesen Teil der OASE-Arbeit leistete. Im Januar und Februar konnten Kinder in 3 Altersklassen getrennt je drei Wochen in der Ferienkolonie verbringen. Im Juli gab es nur eine Gruppe. Die schönste Aufgabe der OASE bestand darin, Kinder mitzunehmen, die kränzlich und schwächlich waren und denen diese Ferien besonders zugute kamen. Jedes Jahr wurden einige Kinder aus dem damals noch bestehenden Kinderheim in Santana mitgenommen. Die Kinder lernten alle in dem zum Sítio gehörenden See schwimmen, es wurden Wanderungen gemacht, gespielt und gesungen. Manche lernten dort zum erstenmal ein Gebet sprechen. Schwester Marie Schubert benutzte die Ferien auch schon dazu, mit den Kindern die Programme für die allgemeinen Advents- und Muttertagsfeiern vorzubereiten. Die anfallenden Arbeiten verrichteten zum grössten Teil ehrenamtlich 14—18jährige Mädchen aus der OASE nahestehenden Kreisen, die dort nicht nur Haushaltsarbeiten lernten, sondern auch, was es heisst, dem Nächsten uneigennützig zu dienen.

Jedes Jahr machten die Frauenkreise einen Tagesausflug zu den Kindern, wo sie nicht nur gastfreundlich bewirtet, sondern auch stets mit einem für diesen Tag von Schwester Marie und den Kindern vorbereiteten Programm erfreut wurden.

Im Juli 1955 fand anschliessend an die drei Wochen währenden Kinderferien eine von Schwester Agnes Wellmer geleitete Frauenfreizeit auf dem Sítio "Três Cruzes" statt, die eine Woche anhielt und deren Thema: "Kinder-Erziehung und häusliche Probleme" war.

Leider ging das Sítio im Jahre 1959 in andere Hände über, aber die Ferienkolonie konnte unter gleichen Voraussetzungen auf dem in "Barro Branco" (Estrada de Parelheiros Km 30 hinter Interlagos) gelegenen Sítio der Familie August Sönksen weitergeführt werden. Bei einem von der OASE dort veranstalteten Churrasco wurde das bis zu dieser Zeit namenlose Sítio feierlichst "AUGUSTANA" getauft zu Ehren von Herrn August und Frau Anna Sophia Sönksen.

Dort fand auch die zweite Frauenfreizeit unter der Leitung von Frau Rose Leoni statt unter Teilnahme von 5 Frauen aus Monte-Mór. Das Thema der Freizeit war: "Die Stellung der Frau innerhalb der Gemeinde."

Beiden Familien Dierberger und Sönksen ist die OASE zu tiefem Dank verpflichtet.

Leider musste die Ferienkolonie durch die Krankheit von Schwester Marie Schubert nach den Sommerferien im Jahre 1963 aufgegeben werden, da keine kompetente Leiterin mehr gefunden werden konnte.

Glücklicherweise aber konnte die Arbeit im Jahre 1966 wieder, wenn auch in anderer Form, aufgenommen werden. Unter der Leitung von Frau Gudrun Hättinger wurden am Anfang nur einmal in der Woche Kinder an der Friedenskirche betreut, um den Müttern dadurch einen ruhigen Nachmittag für ihre Besorgungen bieten zu können. Nachdem Frau Hättingers Schwiegertochter, Frau Alice Hättinger, auch eine ausgebildete Lehrerin, diese Arbeit übernahm, konnte sie weiter ausgebaut werden und heute besteht dort ein



Das Ehepaar Silva-Braasch
bei der Feier der
diamantenen Hochzeit

richtiger Kinderhort für die Kinder der Gemeindeglieder. Sowohl bei einer Advents- wie auch Muttertagsfeier erfreuten diese Kinder durch Singen und Rezitieren die Frauen der OASE.

Die gleiche Arbeit ist in portugiesischer Sprache an der Stadtkirche unter der Leitung von Beatrice Schneider im Aufbau. Um den Eltern dieser Kinder und auch sonst Inter-



Die Insassen des Heimes
bilden eine fröhliche
Gemeinschaft

essierten mit ihren Problemen bei der Kinder-
erziehung zu helfen, wurde im Juni 1968 an
der Friedenskirche ein Vortragszyklus von
Herrn Dr. von Cernik gehalten über Kinder-
psychologie.

1. Vorsitzende der Oase:

Es sollen an dieser Stelle die Damen (laut
Statuten in Brasilien geboren) aufgezählt und
ihrer dankbar gedacht werden, die jeweils in

Zusammenarbeit mit dem Gesamtvorstand
und den Beisitzerinnen in diesen 20 Jahren
die Geschicke der OASE verantwortlich geleit-
et haben:

Frau Rosa Bast von Sept. 1948 bis März 1952;
Frau Martha Rosa Peters von März 1952 bis
März 1962;

Frau Hilda Ahrens v. März 1962 bis März 1965;
Frau Gisela Ott Sandri von März 1965 an.

Verstorbene Vorstandsmitglieder:

Ausserdem sollen die Damen erwähnt wer-
den, die in diesen 20 Jahren in der Vorstands-
arbeit gestanden haben und unterdessen ver-
storben sind:

Frau Helli Dieterle
Frau Lydia Heinritz
Frau Ani Schwarz Vaz Pupo
Frau Anna Sophia Sönksen
Frau Ely Borges
Frau Elise Bechthold.

Wünsche für die Zukunft: Möge die OASE
sich in den kommenden Jahren weiter ent-
wickeln auf dem angefangenen Weg zum Wohl
all derer, die sie in irgendeiner Hinsicht be-
nötigen!

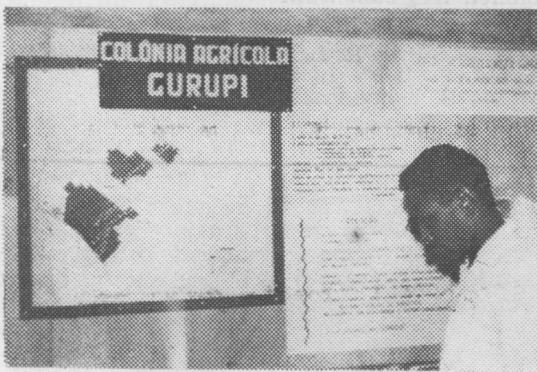
R. L.

LOBE DEN HERRN, MEINE SEELE
UND WAS IN MIR IST,
SEINEN HEILIGEN NAMEN!
LOBE DEN HERRN, MEINE SEELE,
UND VERGISS NICHT,
WAS ER DIR GUTES GETAN HAT!

Psalm 103, 1—2



Ursula unterrichtet die Mädchen der Kolonie in der Hauswirtschaft



Während die Eltern am Erntedankfest teilnehmen, schlafen die kleinen Kinder in der Hängematte



SENDFAHRT 1968

1968 war es das vierte Mal, dass die Jugendgruppe JESP-Paraiso sich eine grosse Fahrt vornahm. 1964 waren wir in **Paraná**, 1965 wagten wir uns zum erstenmal in den Norden und kamen bis **Salvador**, 1967 lernten wir den Schwerpunkt der Evang. Luth. Kirche in Brasilien im Süden, besonders in **Rio Grande do Sul** kennen, und in diesem Jahre wollten wir in ein Gebiet vorstossen, in dem unsere Kirche praktisch nicht vertreten ist und in dem doch viele evangelische Menschen wohnen. Das Ziel war der hohe Norden und dort besonders die Stadt **Belém do Pará** und das **Projeto Gurupi** der **CONFEDERAÇÃO EVANGÉLICA** im Staat **Maranhão** in der Nähe der Stadt **Imperatriz**. Da wir auf dem Wege dorthin praktisch an der neuen weltberühmten Hauptstadt unseres Landes vorbeikamen, haben wir natürlich auch einen Besuch in **Brasília** eingeplant.

Dank

Am Anfang des Berichtes über diese Fahrt soll wieder der **Dank** stehen. Von vielen Seiten erfahren wir tatkräftige Mithilfe und Unterstützung. Vor allem danken wir wieder dem **Diretor-Présidente** des Volkswagen-Werkes, **Herrn Dr. Schultz-Wenk** dafür, dass uns vom VW-Werk drei Werkswagen für diese Fahrt zur Verfügung gestellt wurden. Damit erhielten wir ja erst die notwendige Voraussetzung für alles andere in Planung und Durchführung. **Herrn Polzin** von der Firma "Bruno Tress" danken wir dafür, dass er uns grosszügig mit Werkzeugen und Ersatzteilen ausgerüstet hat. Wer die **Belém-Brasília** kennt, weiss, wie wichtig uns auch diese Hilfe gewesen ist. Unserer Gemeinde danken wir dafür, dass **Herr Pfarrer Mauritz** als Leiter unserer Gruppe den ganzen Monat Juli vom Gemeindedienst freigestellt wurde, und den anderen Pfarrern unserer Gemeinde dafür, dass sie die notwendigen Vertretungen bereitwillig übernommen haben. Wir danken den Familien **Hellhammer**, **Kiep**, **Munthe**, **Krueder**, **Leoni** und **Maak** dafür, dass sie die Kinder der Familie **Mauritz** in dieser Zeit bei sich aufgenommen haben. Schliesslich danken wir allen, die an dieser wohl schwierigsten Sendfahrt teilgenommen haben, für vorbildliche Kameradschaft und Einsatzbereitschaft. (Sfb.)

Das ist unsere Lage

Es ist im Rahmen der Gemeindegemeinschaft ja meistens so, dass hinter den Dingen, die getan werden, eine Idee steht, eine Gedanke, der das Ganze trägt. So war es auch bei unserer Sendfahrt. Wir leben hier in Brasilien als Evangelisch-Lutherische Gemeinde deutscher Herkunft. Beides gehört zusammen, beides durchdringt sich gegenseitig und es ergeben sich wechselseitige Wirkungen und Beziehungen. Auf der einen Seite wollen wir die Verbindung mit der deutschen Kirche, aus der unsere Kirche ja hervorgegangen ist, nicht verlieren, auf der anderen Seite kommt es darauf an, dass wir zu unserer Umgebung ein rechtes und fruchtbares Verhältnis finden. Es geht nicht nur darum, dass alte und für viele von uns wertvolle Traditionen weitergepflegt wer-

den, sondern es kommt vor allem auch darauf an, dass wir die Aufgaben erkennen, die uns durch die Umgebung gestellt werden, in der wir leben. Praktisch findet diese Situation, in der wir uns befinden, ihren Ausdruck darin, dass wir unsere Arbeit in 2 Sprachen aufbauen müssen, wobei jede ihren eigenen Wert hat und keine der anderen vor- oder übergeordnet werden darf. Nur dort, wo wir ein gesundes und positives Verhältnis zu unserer eigenen Vergangenheit haben und uns selbst positiv als Glied in einer langen Kette verstehen, werden wir in der Lage sein, unsere gegenwärtige Situation ohne Vorurteil zu sehen und die Aufgaben erkennen, die uns heute gestellt sind. Die Sprachenfrage kann aus diesem Grunde nicht eine Frage des Bekenntnisses sein. Sie wird vielmehr auf Grund der jeweiligen Situation einer Gemeinde zu entscheiden sein.

Wir arbeiten zweisprachig

Von diesem Grundgedanken gingen auch unsere Überlegungen aus, als wir begannen, uns mit den **Vorbereitungen unserer Fahrt** zu befassen. Es war uns klar, dass wir von vornherein zweigleisig zu fahren hatten. In **Belém** sollte es vor allem darum gehen, die **evangelischen Familien der deutschen Kolonie** zu besuchen und zu erfassen. In **Gurupi** sollten wir es mit **evangelischen Brasilianern** zu tun haben. Für die Vorbereitung unseres Programmes bedeutete das, dass wir von vornherein an ein zweisprachiges Programm zu denken hatten. Wir haben ein modernes Verkündigungsspiel von **Ulrich Kabitz** ausgesucht mit dem Titel: **WIR SIND DAS SCHIFF**, und haben es selbst ins Portugiesische übersetzt. Dieses Stück war für unsere Zwecke deswegen besonders geeignet, weil es sowohl für die Gestaltung von Gottesdiensten als auch für die Gestaltung von Gemeindeabenden geeignet war. Ausserdem war es nicht an einen bestimmten Raum gebunden, es waren fast keine Requisiten notwendig und der Inhalt wurde in einer Form dargeboten, der sowohl anspruchsvolle als auch einfache Menschen anzusprechen vermochte. Die Gruppe selbst hat sich unter grossem Einsatz von Zeit und Kraft um die intensive Vorbereitung des Programmes bemüht, zu dem wie immer noch Chorlieder in beiden Sprachen kamen. Dabei hatten wir sowohl unsere schönen vierstimmigen Choräle als auch neue geistliche Lieder mit Gitarrebegleitung auf dem Programm. Der vorgesehene Besuchsdienst in **Belém** wurde im Rahmen unserer Gemeinde **São Paulo** auch praktisch vorbereitet. An 5 Wochenenden haben wir Familien unserer Gemeinde in den benachbarten Stadtteilen aufgesucht, wobei etwa 100 Besuche gemacht werden konnten.

Die grosse Fahrt beginnt

Nach all den Vorbereitungen waren wir dankbar dafür, dass wir den ersten Einsatz am Sonntag, den 30. Juni, in unserer eigenen Gemeinde durchführen konnten, indem wir in der **Stadtkirche** sowohl den portugiesischen

als auch den deutschen Gottesdienst gestalten. Die Aussage des Stückes, durch 4 Plakate unterstrichen, vermochte die Besucher beider Gottesdienste unmittelbar zu erreichen, wie uns hinterher versichert wurde, und das war für uns ein Grund zur Dankbarkeit.

Am 1. Juli begaben wir uns früh vor Morgenrauen auf die Reise nach einer kurzen Morgenandacht, die mit dem schönen Lied abschloss: **WIR FAHRN DAHIN, WIRF HELLES LICHT, HERR JESU CHRIST, AUF ALLE STRASSEN HIN. AUF DICH WIR GLAUBEND TRAUEN, BEIM SCHEIDEGRUSS AUF-SCHAUEN, WIR NUN IM FESTEN SINN.**

In Uberlandia sollte es sich nun zeigen, ob unser Plan, auf gut Glück einen Zeltplatz zu suchen, durchführbar sein konnte. Wir fanden einen hilfsbereiten Pfarrer der Presbyterianerkirche, der uns mit einem Rechtsanwalt der Faculdade de Direito bekannt machte, und noch bevor es dunkel wurde, standen unsere Zelte auf einem zukünftigen Sportplatz und das Abendessen war auf dem Gaskocher, den wir mitgenommen hatten, in Vorbereitung. Bereits in Uberlandia fiel uns die zuvorkommende Hilfsbereitschaft der Menschen auf, mit denen wir in Kontakt kamen. Und diese erste Erfahrung wiederholte sich auf der ganzen Fahrt unzählige Male. Im ganzen waren wir wieder 24 Personen, davon 6 Erwachsene und 18 Jugendliche. Wir hatten 3 grosse Zelte und 2 kleine Zelte dabei, wobei einige auch ab und zu in den Autos geschlafen haben.

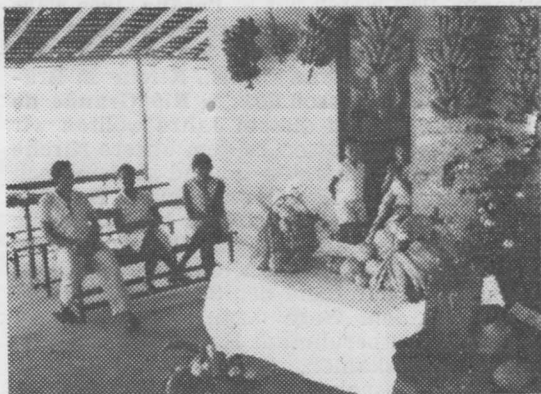
Brasilia

Am 2. Juli erreichten wir am frühen Nachmittag **Brasilia**. Für die meisten von uns war es das erstmal, dass wir die Stadt, die ja in der ganzen Welt von unzähligen Bildern, Filmen und Reportagen her bekannt ist, mit eigenen Augen gesehen haben. Man wird wohl ohne Uebertreibung sagen können: In Brasilia hat die Zukunft bereits begonnen. Mitten in einem Wohnviertel entsteht eine Kirche unserer Gemeinde. Der Gemeindesaal ist fertig. Da. Gerda, eine rührende Seele, hat dafür gesorgt, dass im Gemeindesaal, der schon fertig ist, aber noch keine Möbel hat, 24 Betten für uns aufgestellt wurden. Auch eine Küche ist vorhanden. Wir schlafen wie die Murmeltiere.

Am 3. Juli machen wir die erste nähere Bekanntschaft mit dieser sagenhaften Stadt. Grosszügig angelegte Strassen, kreuzungsfrei, viel verkehrsreicher, als wir erwartet hatten, durchziehen die Stadt. Ohne Auto kommt man sich verloren vor. Das Zentrum bildet die Rodoviária, wodurch die enorme Bedeutung des Strassenverkehrs in Brasilien überhaupt zum Ausdruck kommt. Wir besichtigen die verschiedenen Regierungsgebäude, wobei uns der PALACIO DOS ARCOS besonders beeindruckt. Es ist unmöglich, die vielfältigen Eindrücke dieser Stadt in kurzen Worten zu beschreiben. Am Abend des 4. Juli kommen wir mit ein paar evangelischen Familien im Gemeindesaal zusammen und haben den ersten Gemeindeabend dieser Fahrt gehalten. Es begann in der Landessprache, das gemeinsame Singen mit der Gemeinde ging bald ins Deutsche über. Also finden wir auch dort die gleiche Situation vor, die für unsere Kirche überhaupt charakteristisch ist.

Die Belém-Brasilia

Am 5. Juli beginnt das grosse Abenteuer: Die Belém—Brasilia. Zunächst fahren wir 150 km zurück bis Anápolis. Wir geniessen den Asphalt



Die Früchte des Feldes schmücken den Altar zum Erntedankfest.

E O COLONO ?

- É DONO DE UM LOTE DE 50 HA.
- É SOCO DA COOPERATIVA QUE
- TEM PREÇOS TUDO P QUE RECEBE DA SUA COLÔNIA
- COMERCIALIZA E DA PRODUÇÃO
- TEM PROPRIEDADE FINANCEIRAMENTE AMPLA
- APRENDE A PRODUIR MAIS E MELHOR
- APRENDE COMO TER SUA SAÚDE
- GOZA DE TODAS AS VANTAGENS AGROPECUÁRIAS DA COLÔNIA
- PRODUZ MAIS, VIVE MELHOR, PRODUZ E
- CONTRIBUI PARA O PROGRESSO ECONÔMICO DO ESTADO
- E DA NACIÓN

ATENÇÃO

A PARTIR DE SETEMBRO

TEREMOS AQUI UM

ACAMPAMENTO INTERNACIONAL DE TRABALHO

COM A PARTICIPAÇÃO DE 15 JOVENS TÉCNICOS

DO MUNDO INTEIRO

DURANTE 10 MESES, ESSES JOVENS VOLUNTÁRIOS

ESTARÃO TRABALHANDO JUNTO AOS AGRICULTORES

DESTA REGIÃO, ENSINANDO-LHES NOVAS TÉCNICAS

OS PARTICIPANTES BRASILEIROS DARÃO UM CURSO DE

ALFABETIZAÇÃO DE ADULTOS

NA COLÔNIA, EM AÇAILÂNDIA E OUTRAS LOCALIDADES

é um projeto do UBAJE

Anlässlich des Erntedankfestes in GURUPI wurde auch auf ein INTERNATIONALES ARBEITSLAGER hingewiesen, das dort im September dieses Jahres beginnt.

in dem Gedanken an die folgenden 2100 km, von denen wir sehr viel gehört haben und von denen wir eines sicher wissen: Asphalt gibt es nicht. Anscheinend hatte es lange nicht geregnet. Jeder Wagen zog eine enorme Staubwolke hinter sich her und wenn ein Auto entgegenkam — meistens waren es Lastwagen, von denen etwa 120 die Strasse täglich befahren sollen — dann war gar nichts mehr zu

sehen. Zu Anfang hiess es jedesmal, wenn Staub zu erwarten war: Fenster zu! Aber das haben wir uns dann bald abgewöhnt. Am frühen Nachmittag erreichten wir **Uruaçu**, eine Stadt, wo wir durch die Prefeitura die Erlaubnis bekamen, im Hof einer Schule unsere Zelte aufzuschlagen.

Der 6. Juli brachte uns zum erstenmal zum Bewusstsein, dass unsere Autos mit der Art der Strasse auch nicht so ganz einverstanden zu sein schienen. Wenn man sich vorstellt, dass diese Strasse tatsächlich zum allergrössten Teil wie ein echtes Waschbrett aussieht, wundert man sich nicht darüber. Die Anwohner nennen sie: *costela de vaca*. Es würde jetzt zu weit führen, alles anzuführen, was uns zu längeren Aufenthalten veranlasst hat. Auch darin bekamen wir Übung. Da wir die ganze Zeit über immer strahlend blauen Himmel hatten und die Temperaturen sich immer so zwischen 30 und 40 Grad bewegten, kam es vor allem darauf an, Schatten zu finden.

Die **Landschaft** ist recht abwechslungsreich. Weite Strecken durchquert die Strasse dichten Urwald, dazwischen liegen wieder Stücke, wo nur niedriger Busch wächst. Besonders beeindruckt waren wir von der Vielfalt der Palmen, die manchmal zu richtigen Palmenwäldern wurden und uns das "Waschbrett" oder andere Unannehmlichkeiten vergessen



Schwester Maria ist nicht nur die Hebamme der Kolonie, auch wenn eines krank wird, weiss sie Rat.

sehr starken Eindruck. Auch die Ehrlichkeit. Keiner kann sein Haus zuschliessen. Auf dem Rückweg machten wir in Araguaina wieder Station. Diesmal war der Pfarrer da. Er hatte sein Auto vor dem Zaun abgestellt und den

In Belém kamen wir mit den evangelischen Familien auf einem "Pimental" zusammen zum Gottesdienst. Auf dem Bild sehen wir Herrn Konsul Möller im Gespräch nach dem Gottesdienst.

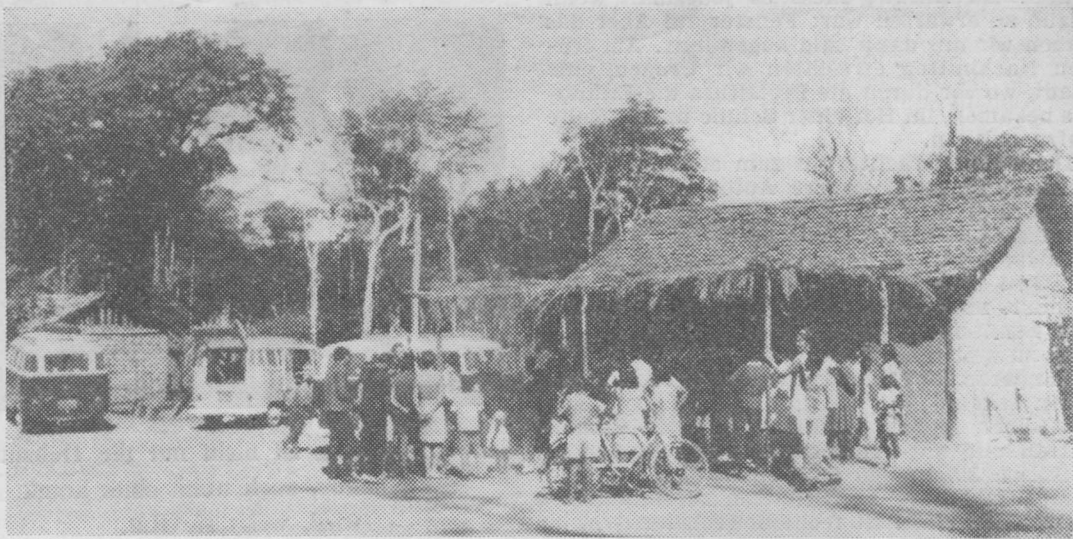


liessen. Alle 80 bis 100 km fanden wir kleinere oder grössere Orte, manchmal auch nur eine Tankstelle. Je weiter wir nach Norden kamen, desto einfacher wurden die Häuser. Am Anfang sah man viele Häuser aus Ziegelsteinen, dann kamen die Lehmhäuser, aus Aesten gebaut und mit Lehm beworfen, und schliesslich war auch der Lehm nicht mehr zu sehen. Die "Häuser" wurden nur noch aus Aesten und Palmblättern hergestellt, wobei es ja in der Gegend vor allem darauf ankommt, sich Schatten zu beschaffen. Vor **Colinas** mussten wir einen Wagen mit einem Lastwagen weiterbefördern, weil die Reparatur auf der Strasse nicht möglich war. In **Araguaina** fanden wir Nachtquartier in einer Kirche der **IGREJA DE CRISTO**, die dort von einem amerikanischen Pfarrer betreut wird. Obwohl der Pfarrer unterwegs war und die Frau mit vier Kindern allein in einem Häuschen mitten in einem Wald von Babaçu-Palmen wohnte und wir dort so gegen Mitternacht ankamen, wurden wir freundlich und bedenkenlos aufgenommen. Diese selbstverständliche Hilfsbereitschaft der Menschen machte auf uns alle

Schlüssel stecken lassen. Er war erstaunt, dass wir uns darüber wunderten.

Endlich am Ziel: Belém

Am 11. Juli kamen wir schliesslich in **Belém** an. Wir fanden Unterkunft im Neubau einer VW-Werkstatt und brauchten die Zelte nicht aufzustellen, was uns deswegen sehr lieb war, weil es in Belém ja fast jeden Tag einmal regnet. Die Regengüsse in Belém waren aber auch die einzigen, die wir auf der ganzen Fahrt abbekommen haben. **P. Walter Schlupp** aus Salvador erwartete uns bereits. Durch unsere Verspätung war für Gemeindebesuche nicht viel Zeit, wir haben viele Familien angerufen und telefonisch zu einem Gottesdienst auf dem **Pimental** (Pfefferpflanzung) der Familien **Pollack** und **Siems** eingeladen. Die Stadt Belém hat, wie viele Städte im Norden, zwei völlig verschiedene Gesichter. Da gibt es Hochhäuser und moderne Gebäude und daneben die Altstadt mit ihren verträumten Gassen und malerischen Winkeln. Natürlich liessen wir



Zum Hochzeitsessen werden alle eingeladen, auch wenn das Haus noch so klein und bescheiden ist.

uns einen Besuch des berühmten Marktes VER O PESO in aller Frühe nicht entgehen, assen Tapioca oder Tataca und genossen so diese völlig andere und ungewohnte Umgebung. Besonders beeindruckte uns natürlich der **Bosque** und das **Göldi-Museum**, wo manche Tiere, wie ein Ameisenbär oder ein Reh, völlig frei herumliefen. Ein Storch bewachte einen Wasserhahn und liess keinen in seine Nähe.

Nach dem Gottesdienst auf dem Pimental blieben wir mit der Gemeinde zu einem Churrasco zusammen. Am Nachmittag besuchten wir die Fazenda der Familie Seligmann, wo sogar die Möglichkeit zum Baden bestand. Wie haben wir das genossen, bei der Hitze, dem herrlichen Himmel, an dem Wolken aufzogen, die den Nachmittagsregen ankündigten, der in der Stadt niederging — wir waren 50 km ausserhalb — und rundherum Palmen aller Arten. Ja, wir sahen sogar Tucane und Araras von Baum zu Baum fliegen, es war wirklich ein einmaliges Erlebnis, die Schönheiten dieser tropischen Landschaft zu erleben.

Am Montag haben wir mit einem kleinen **Motorboot eine Flussrundfahrt** durch verschiedene Mündungsarme des Amazonas unternommen. Es ist gar nicht möglich, die vielfältigen Eindrücke und die immer wieder wechselnden Ausblicke, die sich uns boten, zu beschreiben.

Immer wieder gab es neue Motive, die wir im Bilde festzuhalten versuchen, und bis heute geht es uns so, dass wir uns immer wieder an besonders schöne Augenblicke erinnern.



Die Bohnen müssen nach der Ernte von der Spreu getrennt werden.

In Belém haben wir Freunde gefunden und möchten es auch in diesem Zusammenhang nicht versäumen, einigen namentlich zu danken. Vor allem den Familien Siems und Pol-



Die Kolonisten haben nicht die Mittel, sich Baumaterial zu beschaffen und sind auf das angewiesen, was der Urwald hergibt. So sieht man überall diese einfachen Häuser aus Aesten mit Palmenblättern gedeckt.

Jack, Herrn Konsul Möller, den Herren von der VW-Vertretung und darüber hinaus allen, mit denen wir Kontakt aufnehmen konnten. Es sind eine ganze Reihe evangelischer Familien dort oben und unsere Kirche müsste wohl Mittel und Wege finden, um diesen Menschen zu zeigen, dass sie nicht vergessen sind. Wir werden in anderem Zusammenhang auf diese Frage noch einmal zurückkommen.

Projeto Gurupi

Von Belém nach Gurupi fährt man, wenn alles gut geht, einen Tag. Wir haben es auch beinahe geschafft. Ein Wagen kam erst am nächsten Tage an wegen einer Panne. Der Leiter des Projektes GURUPI, Ivo Marzall, ist ja mit Ursula Brunckhorst verheiratet, einem ehemaligen Mitglied unserer Gruppe. In Gurupi hatten wir vom ersten Tage an das Gefühl, als würden wir zu Hause sein. Das Team, das dort arbeitet, besteht aus dem Ehepaar Marzall, 3 Amerikanern und 4 Brasilianern, die in schöner Kameradschaft und Partnerschaft dort ein vorbildliches Siedlungsprojekt leiten und durchführen. Auch darüber werden wir bei anderer Gelegenheit noch ausführlicher berichten. Wir stellten unsere Zeltstadt auf und nahmen am Leben und an der Arbeit der Kolonie teil. Vor allem ging es um die Vorbereitung des Erntedankfestes, das am Sonntag, den 21. 7., gefeiert wurde. Etwa 50 Familien wohnen dort, fast alle sind evangelisch und der Gottesdienst bzw. die Andacht spielt eine grosse Rolle. Gefreut haben wir uns über die Selbstverständlichkeit, mit der wir in die Lebensgemeinschaft aufgenommen wurden, und mancher von uns wird sicher nicht zum letztenmal in Gurupi gewesen sein. Allen Freunden in Gurupi möchten wir von ganzem Herzen danken für diese schöne und interessante Woche.

Auch die Rückreise war voller Abenteuer, aber schön

Am 22. Juli traten wir die Rückreise an. Nun hatte die gefürchtete und berüchtigte Belém—Brasilia für uns ihre Schrecken verloren. Natürlich blieben wir auch auf der Rückreise nicht von Pannen verschont und mussten sogar einmal ein Ersatzteil mit einem kleinen Flugzeug herbeiholen. Am 26. 7. kamen wir kurz vor Mitternacht in Goiânia an und quartierten uns bei der Polizei ein. Nicht, weil wir etwas angestellt hatten, sondern weil man uns dort freundlicherweise Quartier — d. h. einen leeren Saal, wo wir uns auf dem Boden ausbreiten konnten — zur Verfügung stellte. Nebenan befand sich die Feuerwehr, wo man uns am nächsten Tage zum Mittagessen einlud. Der stellvertretende Kommandant der Feuerwehr war Victor Schwaner, ein Sohn des Pfarrers aus Belo Horizonte, und ihm möchten wir von Herzen für die gewährte Gastfreundschaft danken. Seitdem sehen wir sowohl die Polizei als auch die Feuerwehr mit ganz anderen Augen an. Nachdem wir an den vorangegangenen Tagen mehr als einfach gelebt hatten, genossen wir dieses Festessen natürlich besonders.

Monat Juli alle wieder warm duschen können. haben wir an einem Tage spielend geschafft, obwohl es 933 km waren. Nach den Strapazen der BB war das Fahren auf dem Asphalt ein Kinderspiel. Froh und dankbar kamen wir gegen 9 Uhr am Heydenreichhaus an und an diesem Abend haben wir zum erstenmal im Monat Juli alles wieder warm duschen können.

Herr, wir danken dir

Dankbar waren wir vor allem für alle **Behütung und Bewahrung**, die wir auf dieser Fahrt erfahren haben. Es waren im ganzen etwa 7300 km, die wir zurückgelegt haben, und wie oft hätte etwas passieren können. Dankbar sind wir vor allem auch dafür, dass wir auf dieser Reise wieder Menschen getroffen haben, denen wir etwas sein konnten, denen wir etwas weitergeben durften, was wir selbst empfangen haben, was aber nicht uns gehört. Und in diesem Weitergeben erweist sich ja unser Christsein als eine Wirklichkeit, wodurch das Leben letzten und tiefsten Sinn erfährt. Die Geborgenheit, die Gott uns in Jesus Christus schenkt, und die Liebe Gottes, die in Jesus Christus für uns Gestalt gewinnt, erweisen sich für den Einzelnen ja dann erst als segensvoll, wenn er all das nicht für sich behalten will, sondern bereit ist, es weiter zu geben. Und die Gemeinschaft, zu der unsere Jugendgruppe auf dieser Fahrt zusammengewachsen ist, wird erst in dem Augenblick sinnvoll und schön, wenn sie offen ist zum Menschen hin, zum Menschen, der uns braucht. Das gilt für die Gemeinde genau so wie für die Jugend. **Die Gemeinschaft, die Gott uns schenkt, will sichtbar werden in menschlicher Gemeinschaft, die von der Liebe Gottes bestimmt wird, die in Jesus Christus für uns da ist.** Darum möchten wir über all den Dank, den wir im Laufe dieses Berichtes Menschen gegenüber zum Ausdruck gebracht haben, den Dank an Gott stellen, Dank für Behütung und Bewahrung, Dank dafür, dass Gott unsere Sendfahrt 1968 gesegnet hat, Dank dafür, dass er uns Gemeinschaft untereinander geschenkt hat und Gemeinschaft mit anderen Menschen. Wir haben auf dieser Fahrt auch das bekannteste der neuen geistlichen Lieder wiederholt in beiden Sprachen gesungen, es endet mit dem Satz:

Danke, Dein Heil kennt keine Schranken,
danke, ich halt mich fest daran, danke,
ach Herr, ich will dir danken, dass ich
danken kann. (Mtz)

Evangeliums-Rundfunk Wetzlar

(Bundesrepublik Deutschland)
bringt wertvolle, interessante und abwechslungsreiche Radio-Sendungen, die von vielen Menschen in unserem Lande gern gehört werden —

täglich von 20.30 bis 20.55 Uhr über

RADIO TRANSMUNDIAL — Bonaire
(Niederländ. Antillen)

im 19-m-Band (15 380 kc)

anschl. Sendungen in portugiesischer,
spanischer und englischer Sprache.

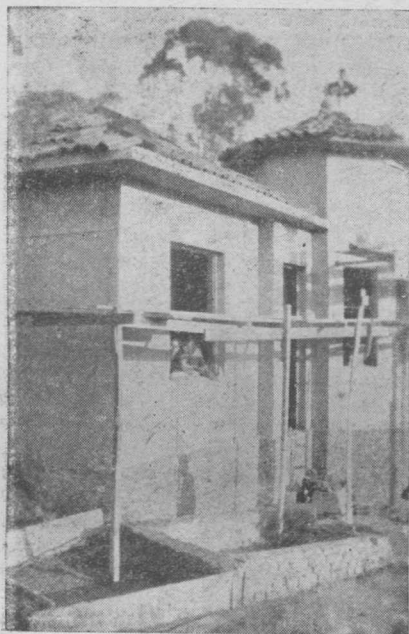
DEN SENDER

einstellen — hören — weiterempfehlen!

Aus der Gemeinde für die Gemeinde

Neuer Pfarrer für den Nordbezirk

Wie wir zu unserer grossen Freude erfahren, ist Herr Pfarrer Vesper mit Familie am 23. August in Santos angekommen. Wir begrüssen Familie Vesper sehr herzlich bei uns in São Paulo und wünschen ihr ein schnelles und gutes Einleben in unserer Gemeinde. Pfarrer Vesper wird zunächst ein Sprachstudium absolvieren und wird nach Abschluss desselben im Nordbezirk unserer Gemeinde eingesetzt werden.



Pfarrhaus Santana 1939

AUS DEN STADTBEZIRKEN

Chor der Petrikirche Hamburg in São Paulo

Das grosse Ereignis des Monats war für uns der Besuch des Chores der Petrikirche Hamburg unter der Leitung von Ernst Ulrich von Kameke. Im Munizipaltheater wurde zweimal die H-moll-Messe von J. S. Bach zu Gehör gebracht. Man hatte sich schnell an den für eine Messe nicht gerade üblichen Raum gewöhnt und es fiel auch nicht schwer, die Schwächen des Paulistaner Orchesters zu überhören dank der grossartigen Leistung des Chores, der Solisten und des Dirigenten. Obwohl durch Zeichen verständlich gemacht werden sollte, von Beifall abzusehen, liess das Publikum — oder muss man sagen: die Gemeinde? — sich zu wahren Beifallsstürmen hinreissen. Warum auch nicht? Als Jesus in Jerusalem einzog, lief die ganze Sache sicher auch nicht in feierlicher Stille ab. Das Hosanna wurde von der Menge geschrien und es ist sicher positiv zu

werten, dass auch in unserer Zeit das künstlerisch meisterhaft dargebotene gesungene Evangelium viele Menschen anziehen vermag und zu solch spontaner Reaktion veranlasst. Die Kathedrale da Sé gab für das A-capela-Konzert des Chores den geistlichen Rahmen ab. Sie war bis auf den letzten Platz gefüllt, obwohl am gleichen Abend noch zu anderen attraktiven Veranstaltungen eingeladen wurde. Der Chor verstand es meisterhaft, sich den akustischen Bedingungen dieser grössten Kirche São Paulos anzupassen und Kardinal Agnello Rossi fand für den Chor und seinen Dirigenten herzliche Worte des Dankes und der Anerkennung. Für alle, die dabei sein konnten, war es ein grossartiges Erlebnis, das die Herzen mit Dank erfüllte.

Allianz-Evangelisation in São Paulo

Im Rahmen der Evangelischen Allianz wurde in der Zeit vom 3. bis 8. August eine Evangelisationswoche durchgeführt. Herr Pfarrer J. Braun aus Tübingen hatte sich dafür freundlicherweise zur Verfügung gestellt. Die gut besuchten Evangelisations-Abende fanden in der Kirche der Deutschen Baptisten in der Rua Maestro Cardim statt und fanden auch im Bereich unserer Gemeinde ein gutes Echo. Wir danken Herrn Pfarrer Braun, der von seinem Sohn begleitet wurde, sehr herzlich für diesen Dienst.

Konfirmandentreffen im Heydenreichhaus

Alle ehemaligen Konfirmanden, die in den Jahren 1963 bis 1967 in der Stadtkirche konfirmiert wurden, sind sehr herzlich zu einem

Konfirmandentreffen eingeladen, das am **Dienstag, den 3. September**, um 19.00 Uhr im Heydenreichhaus, Rua Cel. Oscar Porto 862 (Paraiso) beginnt. Es wäre schön, wenn möglichst viele ehemalige Konfirmanden der genannten Jahrgänge an diesem Treffen teilnehmen könnten. Ein buntes Programm erwartet Euch. Der Abend soll pünktlich um 22 Uhr zu Ende gehen.

HELFERKREIS

Wir haben vor einigen Monaten mit der Bildung eines Helferkreises für die Arbeit in den Stadtbezirken begonnen. Wir wollen diese Arbeit auch im 2. Halbjahr weiterführen und rufen nochmals zur Teilnahme auf. Wer ist bereit, einen Teil seiner Freizeit in den Dienst der Gemeinde zu stellen? Die Einsatzmöglichkeiten sind so vielfältig, dass wir sie hier nicht im einzelnen aufzählen können. Jeder, der gerne mitarbeiten möchte, findet diese Möglichkeit im Rahmen unserer Gemeinde. Bitte, setzen Sie sich mit Pfr. Mauritz, Tel. 70-6981 in Verbindung, um nähere Einzelheiten zu erfahren.

Bibelstunden im Heydenreichhaus

Im Monat September wollen wir die regelmässigen Bibelstunden im Heydenreichhaus

Wir können heut
über den Ozean fliegen,
hören, und sehen.
Aber der Weg zu
uns selbst
und zu unseren Nächsten
ist sternenweit

Max Reinhardt, 1873—1943

wieder aufnehmen. Es geht uns dabei vor allem darum, einzelne Teile der Bibel gründlich kennen zu lernen. Daneben kommen natürlich auch unsere eigenen Fragen zur Sprache, so dass sich Auslegung und Diskussion ergänzen werden. Wir treffen uns jeden Mittwoch, zum erstenmal am 4. September, um 20 Uhr. Haben Sie nicht Lust, mitzumachen?

Gemeindeabend im Heydenreichhaus

Am Abend des 18. August hatte die Jugendgruppe JESP-PARAISO zu einem Gemeindeabend eingeladen. Auf dem Programm stand im ersten Teil ein kurzes Verkündigungsspiel mit dem Titel: WIR SIND DAS SCHIFF! Als Einleitung sang der Jugendchor ein paar mehrstimmige geistliche Lieder und als Abschluss des ersten Teiles wurden einige neue geistliche Lieder mit Gitarrebegleitung dargeboten. Der zweite Teil des Abends war den Lichtbildern von der Seefahrt vorbehalten, die diese Jugendgruppe im Juli d. J. nach Belém do Pará gemacht hat. Ein ausführlicher Bericht über diese Fahrt findet sich an anderer Stelle unseres Gemeindeblattes. Der grosse Saal des Heydenreichhauses war bis auf den letzten Platz besetzt. Die Anwesenden folgten den Berichten und den teilweise sehr eindrucksvollen Lichtbildern mit grossem Interesse und hatten so Gelegenheit, die Fahrt, die die Jugendgruppe in 28 Tagen gemacht hat, noch einmal in etwas mehr als einer Stunde mitzumachen. Es war ein gelungener Abend, für den alle, die daran teilnehmen konnten, von Herzen dankbar waren. Am Ausgang wurde eine Kollekte gesammelt für die Krankenstation des Projektes GURUPI in Maranhão. Sie ergab den Betrag von NCr\$ 226,15, wofür allen, die dazu beigetragen haben, herzlich gedankt sei. Wir möchten bei dieser Gelegenheit nochmals auf die Kleidersammlung für Gurupi hinweisen, zu der in den Einladungen zum Gemeindeabend bereits aufgerufen wurde. Kleidung für Erwachsene und Kinder wird dort sehr notwendig gebraucht, auch Wäsche aller Art, vor allem Babywäsche. Kleiderspenden können abgegeben werden im Stadtbüro, Avenida Rio Branco 34, oder im Heydenreichhaus, Rua Coronel Oscar Pôrto 862 (Paraiso).

Bitte vermerken Sie auf den Paketen gut lesbar den Zweck mit dem Kennwort GURUPI. Auch Hausrat aller Art, sowie Medikamente sind in Gurupi jederzeit willkommen. Wir haben die Möglichkeit, die Spenden über die Confederação Evangélica sofort weiterzuleiten. — Bitte, helfen Sie mit!

Voranzeige: Kirchenkonzert in der Stadtkirche

Sicher haben wir alle das Palmsonntagskonzert in der Stadtkirche noch in guter Erinnerung, das von Herrn Wacyk, Herrn Dietz und anderen organisiert wurde. Die gleiche Gruppe bereitet ein weiteres Konzert vor und zwar für Freitag, den 18. Oktober, um 20 Uhr. Bitte, merken Sie sich den Tag heute schon vor. Einzelheiten geben wir in der nächsten Ausgabe unseres Gemeindeblattes bekannt.

MARGOT NICK 80 Jahre alt

Sie wurde am 6. August 1888 zu Silkerode im Harz geboren. Nach dem Tode ihres Vaters war sie 9 Jahre als Johanniterin im Berliner Norden tätig. 1924 folgte sie ihrem Mann nach São Paulo (Brasilien), der 1923 als Arzt einem Ruf an das neu erbaute Krankenhaus Folge leistete. Bis dass die OASE ins Leben gerufen wurde, betätigte sie sich immer hilfsbereit. Durch Fürsprache von Frau Nick verdankt ihr die OASE, dass ihr das Heim in Freguesia d'O zugebracht wurde. Nach dem 2. Weltkrieg arbeitete sie für das deutsche Hilfswerk. Herr und Frau Dr. Nick haben mit den Grundstein zum Heydenreichhaus und zur Bonifatiuskapelle gelegt. Frau Nick kann auf ein arbeitsreiches Leben zurückblicken. — Ihre Freunde wünschen ihr ein ungetrübtes Alter!

JESP — GRUPPE PARAISO

PROGRAMM für SEPTEMBER:

- 7. und 8. September:
Ausflug nach Iporanga
(Anmeldung bis spätestens 4. 9.)
- 14. September, 20 Uhr:
Vortragsabend: Weltreligionen III
(P. Mauritz)
- 15. September, 15 Uhr:
FAMILIEN-NACHMITTAG
- 21. September, 20 Uhr:
LICHTBILDERABEND (Dr. Tabor)
- 28. September, 20 Uhr:
BIBELARBEIT in Gruppen

Wir treffen uns jeden Samstag ab 18 Uhr im Heydenreichhaus und verbringen die Zeit mit Ping-Pong-Spiel und anderen Dingen. Das allgemeine Programm beginnt um 20 Uhr und geht pünktlich um 22 Uhr zu Ende. Alle konfirmierten Jugendlichen unserer Gemeinde sind herzlich willkommen. Das Heydenreichhaus ist von allen Stadtteilen aus gut mit dem Bus zu erreichen. Adresse: Rua Coronel Oscar Pôrto 862, Paraiso (Parada Rua Cubatão, Nähe Praça Oswaldo Cruz).

8. September

EINLADUNG

8. September

aus Anlass des 10. JAHRESTAGES der

GRUNDSTEINLEGUNG DER FRIEDENSKIRCHE

in Santo Amaro sind die ganze Gemeinde und alle Freunde herzlich eingeladen
zum

Festgottesdienst: 8.30 Uhr portugiesisch
9.30 Uhr deutsch

und anschliessend zu einem

Churrasco und Kaffee im Gemeindesaal.

Der Singkreis São Paulo unter der Leitung von Herrn Kurt Grünauer und der Mozart-Chor unter der Leitung von Frau Ursula Janson werden den Besuchern bis zum Kaffee ein unterhaltsames, buntes Konzert bieten.

Im Jugendraum: **Filmvorführungen für die Kinder**

Karten für den Churrasco sind im Vorverkauf in der Friedenskirche, Stadtkirche und bei den Helfern erhältlich.

Es ladet herzlich ein

Der Gemeinderat.



Altar – Friedenskirche

AMTSHANDLUNGEN

im Juli 1968

GETAUFT wurden (Batismos):

Stadtkirche: Rodnei Krippner; Marcelo Philip Garcia; Anselmo Enis; Douglas Herbert Hahn; Monika Wonsik; Armin Stein; Reiner Neumann; Gundula Neumann; Marcos Matrowitz.

Friedenskirche: Heidi Machtans; Edgar Claudio Paul Zelk; Christine Betke Gut; Edilene do Sacramento; Ewalda Augusta Göben; Freddy Follmer; Simone Christina Junge; Matthias Irmgauer; Karin Ditrich; Karla Ditrich; Andreas Alvin Ottershagen.

GETRAUT wurden (Casamentos):

Stadtkirche: Harry Alfredo Mathes und Ingeborg Harbs; Aldo Adolar Maul und Izabel Kikue Yamada; Wolf Hübsch und Luci Elisabeth Lerche; Günther Hermann Hugo Karsch und Ursula Margarida Simon.

Friedenskirche: Kurt Heinrich Paul Zelk und Aida Ferreira da Silva; Gert Peter Lajus und Barbara Burmeister; Walter Ernest Nehrke und Heidi Machtans; Walter Friedrich Heinle und Renate Ingrid Bobrich; Erico Porthun Junior und Elizabeth Setznagel; Johann Peter Harmut Wiener und Margarida Judith Aparecida Kazlauskas; Antonio Kalil Sahd Filho und Amalia Becker.

GOLDENE HOCHZEIT (Bodas de Ouro):

Stadtkirche: Germano Schütz und Guilhermina Schütz.

BESTATTET wurden (Sepultamentos):

Kirchenbuch Stadtkirche: Wilhelm Stozek, 66 J.; Minna Lier, 80 J.; Max Julius Nickelsen, 80 J.; Christian Max von Kieckebusch, 32 J.; Gustav Stal, 80 J.; Berta Pachur, 86 J.; Martha Sirin, 75 J.; Werner Holz, 41 J.; Isabella Rohr, 79 J.; Wilhelmina Röllig, 77 J.

Kirchenbuch Friedenskirche: Hedwig Pollack, 70 J.; Bertha Schild, 87 J.; Hermine Steffen, 90 J.; Kurt Eppenstein, 65 J.; Hildegard Margaret Metsch, 60 J.; Egon Zemdeg, 56 J.; Paul Otto Juchert.

Neu eingetretene Mitglieder:

Sergio Paul Rennert; Gerhard Paul Vietze; Karl Stramm; Maria Eppenstein; Erico Porthun; Fred Herbert Hahn; Franz Folmer; Walter Ernest Nehrke; Erwin Waltin Gut; Klaus Eberhard Stewien; Gert Peter Lajus; Aldo Adolar Maul; Alice Irmgard Janson; Johann Wolf Blau; Stefan Ditrich; Antonio Kalil Sahd Filho.

COMPANHIA THEODOR WILLE

Comércio — Indústria — Representações
SANTOS und SÃO PAULO
KAFFEE-EXPORT
Generalvertreter der Olympia-Werke
Wilhelmshaven

AMTSHANDLUNGEN

Gemeindebezirk von ABC

Getauft wurden (Batismos): Ronaldo Eduardo Seifert; Babette Balzereit; Cesar Alex Scherk; Maria Rosangela Stachowski; Elisabeth Ramalho Kretzschmar; Marcus Geismann.

Getraut wurden (Casamentos): Robert Seppelfeld e Suelli Aparecida Rodrigues; Erhard Heinz Richard Lehmann e Evelyn Boehr.

Silberne Hochzeit (Bodas de Prata): Gottlieb e Anita Mimi Hillbrunner.

Beerdigt wurden (Enterros): Wilhelm Renk, 67 J. (20.5.68); Babette Schleier, 80 J. (6.7.); Erna Luise Martha Hintze, 77 J. (12.7.); Wanda F. Engel, 69 J. (30.7.); Martha Elisabeth Frings, 89 J. (6.8.).

Für folgende Spenden für den Kirchenbau danken wir herzlich: anlässlich eines Altenabendmahles NCr\$ 30,00; anlässlich von Taufen 1 x 5,00 NCr\$ (A. Scherk), 1 x 30,00 NCr\$ (B. Balzereit), 1 x 5,00 (R. Seifert); anlässlich von Beerdigungen 1 x 25,00 NCr\$ (W. Renk), 1 x 30,00 NCr\$ (B. Schleier); ferner 1 x 5,00 NCr\$ (F. Schamert), 1 x 1,00 (N.N.); 1 x 10 NCr\$ (N.N.).

Ausserdem gingen bisher für den Kirchenbau durch Unterschriften im "Goldenen Buch" NCr\$ 275,00 ein. Dazu kommen noch DM 500,—, welche durch Unterschriften im "Goldenen Buch in einer Gemeinde in Nürnberg/Deutschland gesammelt worden sind.

Für alle diese Gaben und treue Mithilfen danken wir und wünschen für Geber und Gaben Gottes Segen.

Unterschriften auf Blättern für das "Goldene Buch", welches mit in den Grundstein der Kirche von ABC am 27. Oktober mit eingemauert werden soll, können zu NCr\$ 1,00 pro Quadrat in allen Bezirken nach den Gottesdiensten oder im Stadtbüro in der Avenida Rio Branco 34 geleistet werden. Jede Unterschrift ist ein Baustein zur Verwirklichung des so notwendigen Kirchenbaues für das Industriegebiet.
Fl.

Tacos soltos?
FIXOTAC é a solução
garantia de OTTO BAUMGART
INDÚSTRIA E COMÉRCIO S/A
AV. PRESTES MAIA, 356 - FONE (PABX) 36-4425 - SÃO PAULO

DECORAÇÕES POLCHOW LTDA.

Avenida Brigadeiro Luiz Antônio 274

TELEFON: 37-1029

SÃO PAULO

*

MÖBEL

Qualität

Inneneinrichtung

CASA SANTO AMARO

FLEISCH UND GEFLÜGEL

Spezialität:

Feinster Aufschnitt aller Wurstsorten

Schinken und dergleichen

VOM HERSTELLER ZUM VERBRAUCHER!

Avenida Prestes Maia 78

Telefon: 34-2017

SÃO PAULO

Carimbos - Clichês Gravuras - Placas - Papelaria E. Riedel & Cia. Ltda.

Fábrica:

Rua Barão de Iguape 113; Tel. 36-3368

Lojas:

Rua Riachuelo 48; Tel. 32-1073

Av. Brig. Luis Antônio 296; Tel. 36-4858

Caixa postal 1008

SÃO PAULO

Dr. GÜNTHER A. KEDOR

Rechtsanwalt

Allgemeine Anwaltschaft — Nachlässe, Despejos, Desquites, Güter- und Condomínio-Verwaltungen — Eintreibung von Schulden und Mieten.

SPRECHSTUNDEN täglich von 8—11 und 16—19 Uhr; sonnabends von 9—11 Uhr.

Rua Sete de Abril 261

3. Stock — Conjunto 309/310

Telefon: 32-7445

Diederichsen Theodor Wille

APARELHOS CIENTÍFICOS

Equipamentos para Laboratórios

Instalações Industriais

Rua Zacarias Góis 737 (Brooklin)

Telefon: 61-6474 — SÃO PAULO

Mehr Erfolg durch Anzeigen!



ÊSTES LIVROS COMOVERAM
O MUNDO!

O Capitão

Jan de Hartog

Livro que é um brado veemente contra a loucura e o desperdício das guerras. É um romance extraordinário, baseado em rica experiência humana. — “Best-seller” mundial. Romance de amor, de aventuras, de mar, de guerra, narrado com grande mestria, emoção, ímpeto, penetração psicológica. 330 páginas. — NCr\$ 8,00.

O Pôrto distante

Jan de Hartog

Em tôdas as livrarias
ou pedidos pelo
Reembólso Postal às
**EDIÇÕES
MELHORAMENTOS**
Cx. Post. 8120, São Paulo

Êste também é um “best-seller” mundial. Romance rico e dramático acêrca de jovens viris e suas aventuras na guerra e na paz — se é que existe paz entre um homem e o mar. Dramática estória de um jovem à procura de um amor que desse sentido à sua vida. 278 páginas. — NCr\$ 7,00.

Bitte vergessen Sie nicht: Sonntag 15. September 15.00 Uhr.

Familiennachmittag im Heydenreichhaus,

Rua Cel. Oscar Porto 862 Paraíso

Jeder, der gerne kommen möchte, ist herzlich willkommen!



**Gerechtigkeit — das Thema des
Stuttgarter Kirchentages 1969**

Zentraler biblischer Text des 14. Deutschen Evangelischen Kirchentages vom 16. bis 20. Juli 1969 in Stuttgart werde die Bergpredigt sein, erklärte der Geschäftsführer des Landes-

ausschusses Hannover des DEKT, Diakon Heinz Schmidt (Hannover). In Anlehnung an diesen Text werde die Frage nach der Gerechtigkeit als Leitgedanke des kommenden Kirchentages das Friedenthema von Hannover fortführen. Nach Schmidt, der vor dem Landesausschuss des DEKT in Hannover sprach, wird die Fuldaer Kirchentagsleitung im Gedenken an den Beginn der Kirchentagsbewegung vor 20 Jahren im kommenden Frühjahr eine im Kreuzverlag Stuttgart erscheinende Informationsbroschüre über den Kirchentag herausgeben.

JESP — CAMPO GRANDE

Programa para o mês de SETEMBRO

7/9 — Meditação
Tarde Musical

14/9 — Meditação
Trabalhos Manuais

21/9 — Meditação
Festejamos a chegada da Primavera

28/9 — Meditação
Ginkanas e Recreação

Reunimo-nos todos os sábados a partir das 16 horas, na Capela de Cristo em Vila Campo Grande. — Compareça você também!

JESP — CAMPO GRANDE MIRIM:

Reuniões todos os sábados, das 14 às 16 horas, com a participação de crianças a partir dos 9 anos de idade. Aguardamos também o seu comparecimento, com muita alegria.

**Letzte Schriften Martin Luther King's
veröffentlicht**

Unter dem Titel "The Trumpet of Conscience" (deutsch etwa: Signal des Gewissens) ist jetzt im New Yorker Verlag von Harper & Row eine Sammlung nachgelassener Schriften des ermordeten Baptistenpfarrers Dr. Martin Luther King erschienen. Die Witwe des Bürgerrechtskämpfers und Friedens-Nobelpreis-Trägers, Frau Coretta King, erklärt in der Einleitung, mit diesem Buch solle die Erinnerung an einen Mann wachgehalten werden, "der sich weigerte, den Glauben an die endliche Erlösung der Menschheit aufzugeben". Die Sammlung enthält fünf bisher nicht veröffentlichte Rundfunkvorträge, die Dr. King Ende 1967 für einen kanadischen Sender geschrieben hatte. (epd)

Die Glocke

Evangelisches Gemeindeblatt für Bahia und Nordbrasilien

10. Jahrgang

SALVADOR (Bahia), September 1968

Nr. 9

Freuet euch in dem Herrn allewege, und abermals sage ich: freuet euch!

(In der Hoffnung, die Nordarbeit bald in jüngere Hände legen zu können, schweifen meine Gedanken zurück in die Zeit vor bald 10 Jahren, als ich, von allerlei Hemmnissen begleitet, den damals schon arg verwischten Spuren Pastor Gräters nach São Luis, Belém, Fortaleza und Recife folgte. In Erinnerung daran und sozusagen als Vermächtnis möge hier — etwas gekürzt — die Predigt folgen, die auf jener Reise in der Presbyterianerkirche in Boa Vista (Recife) gehalten wurde. Die sich einstellende Wehmüt — die Wortführer, die jene Arbeit hemmten, sind schon abgerufen oder doch fort — möge übertönt werden von der Freudenbotschaft, die uns aufgetragen bleibt.)

Liebe Freunde, vor allem möchte ich meine Freude darüber aussprechen, dass es der Kirche, aus der ihr stammt, nach langjähriger Unterbrechung möglich geworden ist, den Dienst in Nordbrasilien wenigstens durch Gastpredigten wieder aufzunehmen. Ich bringe Ihnen die Grüsse der Evangelischen Kirche in Deutschland, die durch ihr Kirchliches Aussenamt in Frankfurt, durch das Gustav-Adolf-Werk in Kassel sowie den Verein Diaspora in Hamburg diese Pastoralreise ermöglicht hat. Ich bringe Ihnen die Grüsse der Mittelbrasilianischen Synode (...) sowie die Grüsse des ganzen Bundes der Synoden (jetzt: Evangelische Kirche lutherischen Bekenntnisses in Brasilien), der, aus der Arbeit der deutschen Mutterkirche in Brasilien hervorgegangen, jetzt eine juristisch selbständige Kirche geworden ist mit seinen (1959) über 500 000 Seelen, aber in enger nicht nur geistiger und geistlicher Verbindung mit der Mutterkirche geblieben ist. (...)

Kann ich wenigstens zunächst auch nur zu seltenen Gastpredigten herkommen, umsomehr als ich vermeiden möchte, dass Unfrieden unter die Evangelischen kommt, so darf doch daran erinnert werden, dass oft schon ein Mensch durch eine einzige Predigt oder ein Gespräch entscheidende Förderung seiner religiösen Entwicklung erhalten hat.

Es kommt ja in erster Line darauf an, dass die Hörer in ein persönliches Verhältnis zum Herrn Jesus Christus kommen. So ist es zu verstehen, dass Paulus oft durch eine einzige Predigt Menschen mit Christus in Verbindung brachte, und die Verbindung hielt vor, auch wenn der Apostel genötigt war, gleich wieder weiterzureisen. Es war für sie nicht nur eine Sache des Verstehens und Lernens und verstandesmäßigen Jasagens, sondern lebendige Wirklichkeit, in der sie nun lebten. Sie erfassen es mit dem Herzen: Jesus ist mein Herr, der mich ganz persönlich liebt. Durch ihn habe

ich Gott zum Vater, der mir näher steht als Vater und Mutter auf der Erde. Darum verlosch ihr Glaube nicht, als Paulus weiterzog, sondern er wuchs und lebte und brachte Früchte.

Und so denke ich, wenn ich euch heute etwas sagen und geben soll, was nicht in den kritischen Regionen des Verstandes hängenbleiben oder schnell vergessen werden soll, sondern — so Gott will — in tiefere Schichten der Seele dringen kann, so soll es dies Wort des Apostels Paulus sein: Freuet euch in dem Herrn allewege, und abermals sage ich: freuet euch!

Wohlgemerkt, ich gehöre leider nicht zu den Menschen, die über alles mit einem Lächeln hinwegkommen, die eine so glückliche Natur haben, dass nichts ihren Optimismus zerstören, ihre gute Laune verderben kann. Im Gegenteil. Ich masse mir daher nicht an, euch etwa mit meiner natürlichen Fröhlichkeit einfach anstecken zu können.

Aber was wir zu predigen haben, sowohl uns selbst als den anderen, ist das Evangelium, d. h. die Freudenbotschaft.

Freude hat es mit dem Gemüt zu tun. Das ist eine Region der Seele, die heutzutage verkümmert ist. Nicht nur verkümmert, sondern verachtet, ja geächtet, sowohl von den Fanatikern des dialektischen Materialismus als auch von den Menschen der sogenannten freien Welt, und vielleicht sogar von manchen Theologen.

Und weil unser Gemüt verkümmert ist, haben wir fast nur noch Zerrbilder des Gemütes: auf der einen Seite Sentimentalität in den seltenen weichen Stunden, auf der anderen Seite zügellose Triebhaftigkeit oder herzlose Lustigkeit; im besten Falle das, was wir Gemütlichkeit nennen und was nur noch ein undefinierbares Sichwohlfühlen bedeutet.

Aber die tiefinnere Freude des Herzens ist ein rares Kraut geworden. Und diese Verkümmernung des Gemütes mag wohl einer der Gründe sein, weshalb wir mit dem christlichen Glauben oft so wenig anzufangen wissen.

Erinnern wir uns aber einmal, wie die Bibel, besonders das Neue Testament, voll ist von der Freude. Nur einiges sei hier erwähnt. Den Hirten von Bethlehem sagte der Engel: Siehe, ich verkündige euch grosse Freude, die allem Volk widerfahren soll, denn euch ist heute der Heiland geboren. Und die himmlischen Heerscharen lobten fröhlich Gott: Ehre sei Gott in der Höhe! Nachher heisst es von den Hirten: Sie kehrten wieder um, priesen und lobten Gott um alles, was sie gehört und gesehen hatten. Als die Weisen aus dem Morgenlande den Stern über Bethlehem sahen, wurden sie hoch

erfreut und gingen in das Haus und beteten das Jesuskind an.

Sogar die uns so düster und drohend erscheinende Busspredigt Johannes des Täufers ist doch nur die Kehrseite der Freudenbotschaft, wenn er sagte: Tut Busse, denn das Himmelreich ist nahe herbeigekommen! Das heisst doch: Gott kommt und bringt uns Freude!

Und nun erst Jesus selbst! In Nazareth deutet er auf sich die Weissagung des Jesaja: Der Herr hat mich gesandt, zu verkünden die Freudenbotschaft den Armen, zu heilen die zerstoßenen Herzen. Die Bergpredigt beginnt er mit dem immer wiederholten: Selig sind..., d. h. glücklich zu preisen, sie dürfen sich freuen! Bei Lukas heisst es in der letzten Seligpreisung: Selig seid ihr, wenn euch Menschen hassen um Christi willen: freuet euch alsdann und hüpfet, d. h. macht Freuden-sprünge!

Wenn Jesus Kranke gesund machte, so wollte er ihnen doch damit Freude geben. Dem Gichtbrüchigen sagte er: Sei getrost, fasse Mut, mein Sohn; deine Sünden sind dir vergeben. Dies Getrostsein gründet sich darauf, dass Gott nicht mehr gegen den Menschen ist wegen seiner Schuld, sondern ihm verzeiht und sich wieder väterlich zu ihm stellt; das ist doch ein Grund zur Freude!

Jesus vergleicht sein Zusammensein mit den Jüngern mit einem fröhlichen Hochzeitsfest, wenn er sagt: Wie können die Hochzeitsleute Leid tragen, solange der Bräutigam bei ihnen ist? Wenn Jesus bei uns ist, ist das ein Grund zur Freude; — und ist er nicht bei uns alle Tage bis an der Welt Ende?

Er lädt ein: Kommet her zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid, ich will euch erquicken. Das heisst doch, er will den unter Lasten Seufzenden Freude geben!

Was Jesus uns gibt, ist ein Grund zur Freude, das sagt auch das Gleichnis: Das Himmelreich ist gleich einem Schatz im Acker, den ein Mensch fand und verbarg ihn und ging hin vor Freuden über denselben und verkaufte alles, was er hatte, und kaufte den Acker.

Warum erliess der König dem Schalksknecht die Schuld von zehntausend Pfund? Doch damit der sich wieder freuen konnte! Ein andermal sagte Jesus: Das Himmelreich ist gleich einem Könige, der seinem Sohn Hochzeit machte. Damit wollte er doch sagen, dass es eine freudige Angelegenheit ist!

Und nun gar das Gleichnis vom verlorenen Sohn zeigt in unübertrefflicher Weise, dass es ein Grund zur Freude ist, wenn ein Mensch zu Gott zurückfindet. Der Vater sagt: Lasset uns essen und fröhlich sein! Denn dieser mein Sohn war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren und ist wieder gefunden worden. Und sie fingen an, fröhlich zu sein.

Am Ende des Lukas-Evangeliums lesen wir nach Christi Himmelfahrt: Die Jünger aber beteten ihn an und kehrten wieder gen Jerusalem mit grosser Freude und waren allewege im Tempel, priesen und lobten Gott.

Der Apostel Paulus fängt fast alle seine Briefe an mit dem Dank gegen Gott; man dankt, wenn man sich über etwas freut, das man erhalten hat.

Und so fragen wir: Was ist der Grund der christlichen Freude? Ueber alles, was uns Gott gibt, dürfen wir uns freuen.

Wenn wir einmal nicht an das denken wollten, was wir nicht haben, sondern an das, was

uns Gott gegeben hat, haben wir immer Grund, uns zu freuen. Warum? Weil wir an Gottes Gaben Gottes Güte und Liebe merken. Das ist der Hauptgrund der Freude, dass wir wissen dürfen: Gott liebt uns. Wie freuen sich die Kinder, wenn sie die Liebe der Eltern spüren. Wie freuen sich die Brautleute, wenn eins vom andern weiss: Er liebt mich, sie liebt mich! Und erst recht, wenn der grosse Gott, der die Welt und alles in Händen hat, uns liebt, so ist das doch die unversieglige Quelle der Freude.

Nichts anderes ist ja die Botschaft des Christentums als dies: Gott liebt uns, und er liebt uns so, dass er für uns seinen Sohn geopfert hat; er liebt uns so, dass er uns von unserer Schuld frei macht, uns der Gewalt der bösen Mächte entreisst und uns sogar den Tod zum Eingang in das Leben macht.

Eben das lernen wir von Jesus, sowohl von seinen Worten wie von seinem Leben, Sterben und Auferstehen. Denn was heisst Lieben? Es heisst doch mehr als Gernhaben. Lieben heisst, für den andern da sein. Darum sagen wir: Gottes Sohn ist für uns Mensch geworden, hat für uns gelebt und gelitten, ist für uns gekreuzigt und gestorben, ist für uns auferstanden und zur Himmelswelt gegangen, kommt für uns wieder, um zu richten die Lebendigen und die Toten:

Das hat er alles uns getan, sein gross Lieb zu zeigen an; des freu' sich alle Christenheit und dank' ihm des in Ewigkeit, singt Luther.

Wir fragen weiter: Wie äussert sich die christliche Freude? Und haben da hauptsächlich drei Dinge zu nennen: die Freude des Glaubens, die Freude der Liebe und die Freude der Hoffnung.

Da ist zunächst die Freude des Glaubens. Glaube macht fröhliche Leute, und wo ein Mensch nichts von Freude weiss, ist sein Glaube krank. Der Glaube hält nämlich fest an der Wahrheit, dass Gott uns liebt, auch wenn uns das Gegenteil wirklich zu sein scheint.

Wir sehen die bedrohliche Lage der Völkerwelt, die ausweglose Aussen- und Innenpolitik, katastrophale wirtschaftliche Verhältnisse; wir denken an Schicksalsschläge, die uns trafen, an zerschlagene Pläne und Hoffnungen, an viel vernichtete Existenz, an abgrundtiefe Grausamkeit und Schlechtigkeit der Menschen, an Krankheit, Misslingen unserer guten Vorsätze, eigenes Schuldigwerden, an Straucheln und Fallen, das Gewissen klagt uns an, die Kräfte lassen nach, und vor uns steht das Todesgrauen; es scheint uns, als sei unser Glaube verschwunden, unser Zusammenleben ist vergiftet — dennoch daran festhalten: Gott liebt mich! — das heisst glauben.

Dennoch bleibe ich stets an dir, denn du hältst mich bei meiner rechten Hand; du leitest mich nach deinem Rat und nimmst mich endlich mit Ehren an. Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln. Und ob ich schon wanderte im finstern Tal, fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir: persönliche Hinwendung zu Gott. Wenn ich auch gleich nichts fühle von deiner Macht, du führst mich doch zum Ziele, auch durch die Nacht! Ja, Herr; aber doch! Der Glaube sagt ja zu dieser Führung Gottes, er widerstrebt und widerspricht nicht, er verzichtet darauf, seine eigenen Wünsche gegen Gott durchsetzen zu wollen, und sagt: So nimm denn meine Hände und führe mich!

So ist der Glaube eine Äusserung der christlichen Freude. Glauben heisst, daran festhal-

...kommen mag in unserer
...aran fest: Gott liebt mich trotzdem, oder
...chtiger: Du, Gott, liebst mich trotzdem! Zu
...einer Liebe will ich fliehen, wenn ich mit
...meiner Weisheit am Ende bin — und wann
...ind wir denn nicht am Ende mit unserer
Weisheit?

Das ist die christliche Freude, die nicht auf dem gründet, was wir sind und haben, sondern darauf, das Gott uns liebt.

Die zweite Aeusserung der christlichen Freude ist die Liebe. Wenn Kinder die Liebe ihrer Eltern spüren, so freuen sie sich und lieben sie wieder. Wenn die Braut die Liebe des Bräutigams empfängt, sollte sie sich nicht freuen und ihn nicht wiederlieben? Wenn wir alle Tage unseres Lebens von Gottes Liebe allein leben — sollte diese Liebe nicht unser Herz mit Freude erfüllen und zur Gegenliebe erwecken? Wie könnte ich mich freuen, wenn ich nicht Gott liebe? Und umgekehrt: Wie kann ich Gott lieben ohne Freude?

Jesu, meine Freude, meines Herzens Weide, Jesu, meine Zier, ach wie lang, ach lange ist dem Herzen bange und verlangt nach dir! Weicht, ihr Trauergeister, denn mein Freudenmeister, Jesu, tritt herein; denen, die Gott lieben, muss auch ihr Betrüben lauter Freude sein!

Dann denkt man nicht mehr: Selbst essen macht fett. Dann sagt man nicht mehr: Mir hat auch keiner geholfen. Dann klagt man nicht mehr Gott und Menschen an. Sondern man weiss: Auch ich gehöre zwar zur Welt, die um ihrer Bosheit willen abgebaut und abgebrochen wird wie ein schon halb eingestürztes Haus. Aber da ich Gottes Erbarmen erfahren habe, darf ich mich trotz allem freuen und Gott und die Brüder lieben. Ich muss nicht hassen. Ich bin nicht genötigt, Böses mit Bösem zu vergelten. Ich muss nicht auf meinem Recht bestehen, denn bei Gott ist mein Recht gut aufgehoben. Ich muss nicht nur für mich sorgen, denn Gott sorgt für mich. Ich darf lieben und mich also freuen. Denn nur Liebe bringt Freude ins Herz, und ohne Freude gibt es keine echte Liebe. Freude ist da, wo man Liebe erfährt und geben kann.

Auch im äussersten Fall dürfen wir sagen: Wenn ich nur dich habe, so frage ich nichts nach Himmel und Erde; wenn mir gleich Leib und Seele verschmachtet, bist du doch, Gott, allezeit meines Herzens Trost und mein Teil.

Die dritte Aeusserung der christlichen Freude ist die Hoffnung. Die Hoffnung sagt: Gott wird alles zum guten Ende führen. Gott liebt mich nicht nur jetzt, sondern in alle Ewigkeit. Darum liebt er mich auch über den Tod hinaus, nicht indem er mich in ehrendem Andenken behält, sondern indem er mich von aller Unvollkommenheit dieses Erdenlebens befreit und ganz zu sich zieht — zur vollkommenen Freude.

Hofft' ich nicht mehr, so lebt' ich nicht mehr, sagt man wohl. Aber worauf hoffen wir? Dass bessere Zeiten kommen? Aber woher sollten sie kommen? — Dass wir selbst besser werden? Aber der Spiegel des Gotteswortes und unsere Erfahrung zeigen uns das Gegenteil. Dass wir nicht sterben? Ja, das möchten wir

...schung, eine Illusion, und die
in solcher Hoffnung äussert, ist eine trügerische Freude, die uns bald wieder verlässt. Daher ist die menschliche Hoffnung für uns etwas Ungewisses, etwas, was im besten Fall mit dem Wort "vielleicht" zusammenhängt und jedenfalls bedeutet: Ich wünschte es wohl, aber ob es wird, weiss ich nicht.

Anders die christliche Hoffnung. Ist schon der Glaube ein auf Gott Vertrauen gegen allen Augenschein, so dehnt die christliche Hoffnung dies Vertrauen auf die Zukunft aus: Ich bin gewiss, dass weder Tod noch Leben, weder Engel, noch Fürstentümer, noch Gewalten, weder Gegenwärtiges noch Zukünftiges, weder Hohes noch Tiefes, noch keine andere Kreatur mag uns scheiden von der Liebe Gottes, die in Christus Jesus ist, unserm Herrn. Jesus, meine Zuversicht und mein Heiland, ist im Leben; dieses weiss ich; sollt ich nicht darum mich zufrieden geben, was die lange Todesnacht mir auch für Gedanken macht?

So konnte Paulus, der noch in ungebrochener Christen Hoffnung lebte, sagen: Christus ist mein Leben, und Sterben ist mein Gewinn. Ich habe Lust, abzuschneiden und bei Christus zu sein, was auch viel besser wäre. Aber ich muss wohl noch weiter leben, um anderen zum Glauben, zur Liebe, zur Hoffnung — und damit zur Freude zu helfen.

Wohlgemerkt: Für unseren Verstand sind damit noch nicht alle Fragen, Probleme und Zweifel gelöst. Es gibt zu viel Dunkles in der Welt und vielleicht auch in unserem eigenen Leben. Aber wie könnte unser kleiner Verstand Gottes ganze Weltregierung begreifen? Was hilft es, wenn wir uns von Gott abwenden wie jener verlorene Sohn vom Vater? Es kommt die Zeit, wo wir anfangen werden zu darben und es uns mit unserer Seele gehen wird wie dem verlorenen Sohn mit seinem Bauch: der begehrte, seinen Bauch zu füllen mit Trebern, die die Säue assen; und niemand gab sie ihm.

Wohl uns, wenn wir schon heute wieder sagen: Ich will mich aufmachen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe gesündigt, es war nicht recht, dass ich von dir fortging. Lass mich wieder bei dir bleiben!

Bei Gott bleiben in Glaube, Liebe, Hoffnung und damit in der wahren Freude, die eine Freude an Gott ist, eine Freude im Herrn, und die darum bedeutet, dass wir Gott loben und danken: Lobe den Herrn, meine Seele, und vergiss nicht, was er dir Gutes getan hat! Gott hat es alles wohl bedacht und alles, alles recht gemacht. Gebt unserm Gott die Ehre! Amen.

wjs

Evangelische Gemeinde Salvador (Bahia)

Rua Prof. Aristides Novis 7 (Federação)

Tel. 5-3440 — Caixa postal 683

(Dort auch Auskünfte über die kirchliche Arbeit in der "grösseren Hälfte" Brasiliens — dem Nordosten und Norden.)

Evangel. Lutherische Gemeinde NOVA FRIBURGO

Kirchliche Nachrichten

In der Stadtkirche jeden Sonntag

8.15 Uhr: Kindergottesdienst;

9.15 Uhr: Gottesdienst in deutscher Sprache;

11.00 Uhr: portugiesischer Gottesdienst.

am 15. September um 10 Uhr: Gottesdienst in englischer Sprache;

am 22. September: 16 Uhr Gottesdienst in Conselho Paulino.

Zusammenkünfte des Frauenkreises: 11. und 25. September um 15 Uhr.

Evangel. Jugend: jeden Sonnabend um 19 Uhr.

Konfirmandenunterricht: Sonntags um 10.15 Uhr und Dienstags um 17.00 Uhr.

Religionsunterricht im Colégio Céfel.

Sprechstunde des Pfarrers: Dienstag von 16 bis 17 Uhr in der Sakristei, sonst nach telefonischer Verabredung (Tel. 1032 und 1425) oder im Colégio Céfel.

Bibliothek: Bücherausgabe Mittwochs 15 Uhr. Kirchenchor: Donnerstags um 19.30 Uhr.

Die Gemeindegemeinschaft kann nicht nur auf den Schultern des jeweiligen Ortspfarrers ruhen. Jede Gemeinde braucht die aktive Mitarbeit aller ihrer Glieder. In unserer Gemeinde haben einzelne spezifische Aufgaben und Verantwortungen übernommen und sind für diese Gebiete zuständig. Es liegt im Interesse eines jeden, sich mit seinen Anliegen gleich an die richtige Stelle zu wenden, nämlich

Präsident des Gemeindevorstandes: Johannes Garlipp.

Schatzmeister: Robert Jost (Beiträge können auch im Colégio Céfel in der Stadt, und in Muri bei Fräulein Garlipp gezahlt werden).

Schriftführer: Heinrich Toepke.

Friedhof: Frau Edith Ihns (vertretungsweise auch E. V. Hamelmann).

Baulichkeiten, Behörden: Dr. Richard Ihns.

Filmabende: Eberhard Drescher.

Ausserdem ausserhalb des Vorstandes:

Frauenkreis: Luise Kriebel, Wally Sippli, Friedel Kirchmann.

Evangelische Jugend: Hermann Kriebel.

Kirchenchor: Günter Benkendörfer.

Bibliothek: Paul Roedder.

Hilfswerk: Hugo Kadow, Eberhard Drescher, Luise Kriebel, Wally Sippli, Gertrud Kadow (in Muri: Margarete Garlipp).

Lesegottesdienste: Robert Jost, Joh. Schlupp.

Portugiesische Gottesdienste: Emilio Sueira.

Englische Gottesdienste: Denise Robinson.

Orgel: Nilda Sichel, Dinora Moura Brinker, Denise Robinson.

Versand der Gemeindeblätter: Gertrud Kadow. Altarschmuck: Brigitte Schlupp.

Diesen Arbeitskreis möchten und müssen wir erweitern. Es gäbe noch sehr viele Aufgaben und Arbeitsgebiete in der Gemeinde. Ich nenne nur einige: der Besuchsdienst könnte erweitert werden — wer stellt sich zur Verfügung, ehrenamtlich oder gegen Vergütung bei Kranken oder Frischoperierten zu wachen? — eine Herzkranke stellt in ihrem Haus ein Zimmer als Wohnung zur Verfügung, für jemanden, der dort schlafen kann, um, wenn es wirklich einmal nötig sein sollte, den Arzt anzutelefonieren (Telefon im Hause), da sie nicht mehr allein bleiben soll — unsere evangelischen Kinder sind auf 19 Klassen verteilt: wer wäre in der Lage, Religionsunterricht zu erteilen? — wer könnte im Kindergottesdienst helfen? — wer will das Kirchenglockenläuten organisieren? (manchmal, z. B. bei Beerdigungen, ist

niemand dafür da) — wer wäre dazu bereit, die Verantwortung dafür zu übernehmen, dass bei besonderen Benachrichtigungen wie Sonderveranstaltungen, Beerdigungen usw. Fabriken und telefonisch zu Erreichende angerufen werden? — wer möchte am 23. 12. beim Schmücken des Weihnachtsbaumes helfen? — wer will es übernehmen, bei jeweils einer Gruppe von Mitgliedern die Beiträge abzuholen und zum Schatzmeister zu bringen? — wer möchte die unkonfirmierte Jugend sammeln und mit ihr Jugendstunden abhalten?

Die Liste liesse sich noch beliebig verlängern mit der Aufzählung grosser und kleiner Dienste, wobei auch der "Gottes"dienst nicht vergessen werden soll und wir fragen könnten: Wer möchte sich vornehmen, dafür zu sorgen, dass sein Platz in der Kirche nicht leer bleibt?

Pastor Johannes E. Schlupp

Kirchliche Mitteilungen der Parochie

Riograndense — Pres. Venceslau

Gottesdienstplan für September und Oktober

Sonntag, 8. September

10.00 — **Riograndense:** Gottesdienst

14.00 — **Riograndense:** Jugendbundstunde

Mittwoch, 11. September

20.00 — **Riograndense:** Lichtbildervortrag von Herrn Tolsdorf von der Indianermision Mato Grosso

Sonntag, 15. September

Vertretungsdienst in Rolândia

Mittwoch, 18. September

20.00 — **Santo Anastácio:** Gottesdienst

Sonntag, 22. September

10.00 — **Riograndense:** Gottesdienst

14.00 — **Tarumã:** Gottesdienst

19.00 — **Rancho Alegre:** Gottesdienst

Montag, 23. September

20.00 — **Assis:** Gottesdienst

Sonntag, 29. September

10.00 — **Imbau:** Gottesdienst

Mittwoch, 2. Oktober

14.00 — **Riograndense:** Frauenstunde

Sonntag, 6. Oktober

10.00 — **Riograndense:** Stiftungsfest der Frauenhilfe mit Gottesdienst und Gemeindefest

Samstag, 12. Oktober

20.00 — **Pres. Venceslau:** Deut. Gottesdienst

Sonntag, 13. Oktober

8.00 — **Pres. Venceslau:** Port. Gottesdienst

10.00 — **Quellental:** Gottesdienst

15.00 — **Aymoré:** Gottesdienst

20.00 — **Presidente Epitácio:** Gottesdienst

Montag, 14. Oktober

10.00 — **Costa Machado:** Gottesdienst

20.00 — **Presidente Prudente:** Gottesdienst

Mittwoch, 16. Oktober

20.00 — **Santo Anastácio:** Gottesdienst

Sonntag, 20. Oktober

10.00 — **Riograndense:** Gottesdienst

14.00 — **Tarumã:** Gottesdienst

19.00 — **Rancho Alegre:** Gottesdienst

Bemerkungen: Am 20. Oktober ist ein **Frauentreffen** in Colonia Riograndense geplant unter Mitarbeit von Dona Ana Lange und Frau Pastor Brueckheimer. Alle Frauen, auch aus den Aussengemeinden und Rolândia, sind herzlich dazu eingeladen.

Pastor Johannes Knoch,
Caixa postal 1000

Assis, EFS — Est. São Paulo



HAMBURG-SÜD

AGÊNCIAS MARÍTIMAS S.A.

Vertreter der Hamburg-Südamerikan. Dampfschiffahrtsgesellschaft, der COLUMBUS-LINE u. der I.A.T.A.-Flugpassagen nach allen Ländern. Regelmässiger u. zuverlässiger Passagier- u. Frachtdienst: Europa—Südamerika und New York—Südamerika mit den modernsten Motorschiffen.

Alle diese Schiffe haben elegante Kabinen und Gesellschaftsräume mit Klimaanlage, eine gute abwechslungsreiche Verpflegung und eine aufmerksame Bedienung. Sie machen deshalb eine Seereise zu einer wirklichen Erholung und Entspannung.

SÃO PAULO
Rua Líbero Badaró 293 - 17.º
Cx. postal 3455 — Tel. 35-1154

RIO DE JANEIRO
Avenida Rio Branco 25 - 12.º
Cx. postal 1128 - Tel. 23-1865

SANTOS
Rua Frei Gaspar 22 - 6.º
Cx. p. 406 - Tel. 2-9553 u. 2-2179

PORTO ALEGRE
Rua General Câmara 156 - 10.º
Telefon: PBX 4-4610 e 4-3354

RIO GRANDE
Rua Marechal Floriano 96
Caixa postal 3-6 — Tel. 818

BANCO DA BAHIA S. A.

SALVADOR — BAHIA

Filiale SÃO PAULO, Rua São Bento 480

PROMPTE ERLEDIGUNG ALLER VORKOMMENDEN BANKGESCHÄFTE
(einschliesslich Devisen An- und Verkauf)

DEUTSCHSPRECHENDE BEDIENUNG

Zweigstellen:

Brooklin — Ipiranga — Penha —

Pinheiros — Lapa — Taboão da Serra

Praça da República und XXV de Março

DIE BESTEN BAUMWOLLSTOFFE

werden durch die bekannten

"CASAS PERNAMBUCANAS"

verkauft.

Die grösste brasilianische Organisation im Stoffhandel.

FESTE PREISE!

REELLE BEDIENUNG!

Die letzten Neuheiten in Farben und Mustern!

„CASAS PERNAMBUCANAS“

wo alle kaufen!

Comunidade Evangélica Lutherana de São Paulo

Avenida Rio Branco 34

EXPEDIENTE DA SECRETARIA

Avenida Rio Branco 34 — Telefone: 34-4613
Caixa postal 6192

Diariamente das 8 às 12 e das 14 às 17 horas;
aos sábados só até às 11 horas;
aos domingos das 9 às 11 horas.

Das Kirchenbüro bei der Stadtkirche

Avenida Rio Branco 34 — Telefone: 34-4613
Caixa postal 6192

ist täglich geöffnet von 8—12 Uhr und von
14—17 Uhr; Samstags nur bis 11 Uhr und
Sonntags von 9—11 Uhr.

EXPEDIENTE PASTORAL

Pastor Karl Busch

Igreja Matriz, Av. Rio Branco 34; Tel. 34-0553
quarta-feira das 15 às 19 horas.
em sua residência
Rua Tomé de Souza 869, Alto da Lapa
terça-feira das 10 às 12 e das 17 às 19 horas.
Fora disso por combinação pelo telefone.

Pastor Ulrich Fischer

Na Casa Paroquial em Santo André, Rua das
Arroeiras 314 — Tel. 07-445496
quinta-feira das 9 às 12 horas.
Fora disso por combinação pelo telefone.

Pastor Reinhold Mauritz

Igreja Matriz, Av. Rio Branco 34; Tel. 34-0553
sexta-feira das 9.00 às 11.00 horas
quinta-feira das 9.30 às 11.30 horas
além disso em sua residência, Rua Cel. Oscar
Pôrto 862 (Paraíso) — Tel. 70-6981
quarta-feira das 18 às 19 horas
quinta-feira das 17 às 18 horas.
Fora disso por combinação pelo telefone.

Pastor Friedrich Zander

Na Igreja da Paz, Rua Verbo Divino 392
Santo Amaro (Granja Julieta) - Tel. 61-8244
terça-feira das 19.30 às 21 horas
sexta-feira das 9 às 12 horas.
Fora disso por combinação pelo telefone.

Pastor Luis Becker

Em sua residência, Rua Antônio Gouveia
Giudice 1030, Alto de Pinheiros - Tel. 80-2860
por combinação pelo telefone.

SPRECHSTUNDEN DER PFARRER

Pastor Karl Busch

Stadtkirche, Av. Rio Branco 34; Tel. 34-0553
Mittwoch von 15 bis 19 Uhr.
in seiner Wohnung
Rua Tomé de Souza 869, Alto da Lapa
Dienstag von 10—12 und von 17—19 Uhr.
Sonst nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Ulrich Fischer

Im Pfarrhaus Santo André, Rua das
Arroeiras 314 — Tel. 07-445496
Donnerstag von 9 bis 12 Uhr.
Sonst nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Reinhold Mauritz

Stadtkirche, Av. Rio Branco 34; Tel. 34-0553
Donnerstag von 9.30 bis 11.30 Uhr
Freitag von 9.00 bis 11.00 Uhr.
In seiner Wohnung, Rua Cel. Oscar Pôrto 862
Paraíso (Heydenreichhaus) — Tel. 70-6981
Mittwoch von 18 bis 19 Uhr
Donnerstag von 17 bis 18 Uhr.
Sonst nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Friedrich Zander

In der Friedenskirche, Rua Verbo Divino 392
Santo Amaro (Granja Julieta) - Tel. 61-8244
Dienstag von 19.30 bis 21 Uhr
Freitag von 9 bis 12 Uhr.
Sonst nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Luis Becker

In seiner Wohnung, Rua Antônio Gouveia
Giudice 1030, Alto de Pinheiros - Tel. 80-2860
nach telefonischer Vereinbarung.

Im Monat September geben wir unsere Kollekten:

- am 1. 9. für Sozialaufgaben in der Ge-
meinde
- am 8. 9. für den Gemeindebezirk Santo
Amaro
- am 15. 9. für Mittelbrasilianische Synode
- am 22. 9. für die Gesamtkirche
- am 29. 9. für O.A.S.E.

KREUZ IM SÜDEN

Evangelisches Gemeindeblatt der Comunidade
Evangélica Lutherana de São Paulo / Brasil

Avenida Rio Branco 34 — Caixa postal 6192
Fone: 34-0553

Sinodo Evangélico do Brasil Central
Igreja Evangélica de Confissão Luterana
no Brasil

Verantwortlich: Hugo Grobel

Schriftleitung: Pfarrer Reinhold Mauritz
São Paulo, Caixa postal 6192 — Tel. 70-6981

WIR LADEN DIE GEMEINDE SÃO PAULO HERZLICH EIN!

SONNTAG, 1. September — 12. Sonntag nach Trinitatis

- 8.30 — **Stadtkirche:** Portug. Lesegottesdienst (Sr. Pommé)
- 10.00 — Deutscher Gottesdienst (P. Reichardt)
- 8.30 — **Friedenskirche:** Port. Gottesdienst (P. Zander)
- 9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)
- 9.00 — **Heydenreichhaus:** KEIN GOTTESDIENST
- 10.00 — **Santana:** Lesegottesdienst (Wolfsohn)
- 10.00 — **Ferraz de Vasconcelos:** Gottesdienst (P. Fischer)
- 9.00 — **Torres do Tibagy:** Lesegottesdienst (Dr. v. Cernik)

MITTWOCH, 4. September

- 20.00 — **Heydenreichhaus:** Bibelstunde (P. Mauritz)
- 20.00 — **Santo Amaro:** Bibelstunde bei Fam. Wolfsohn, Rua Francisco de
Morais 348

SONNTAG, 8. September — 13. Sonntag nach Trinitatis

- 8.30 — **Stadtkirche:** Portug. Gottesdienst (P. Busch)
- 10.00 — Deutscher Lesegottesdienst (Dr. v. Cernik)
- 8.30 — **Friedenskirche:** Port. Gottesdienst (P. Becker)
- 9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)
(beides Festgottesdienste zum zehnjährigen Bestehen der Friedenskirche)
- 8.30 — **Freguesia d'Ó (OASE):** Lesegottesdienst (Dr. v. Cernik)
- 8.30 — **São Caetano:** Gottesdienst (P. Fischer)
- 10.00 — **Santo André:** Gottesdienst (P. Fischer)
- 9.00 — **Santos:** Gottesdienst (P. Reichardt)

MITTWOCH, 11. September

- 15.00 — **Freguesia d'Ó (OASE):** Bibelstunde (P. Mauritz)
- 20.00 — **Santo Amaro:** Bibelstunde bei Fam. Wolfsohn
- 20.00 — **Heydenreichhaus:** Bibelstunde (P. Mauritz)

SONNTAG, 15. September — 14. Sonntag nach Trinitatis

- 8.30 — **Stadtkirche:** Portug. Gottesdienst (P. Mauritz)
- 10.00 — Deutscher Gottesdienst (P. Mauritz)
- 8.30 — **Friedenskirche:** Portug. Gottesdienst (P. Becker)
- 9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)
- 9.30 — **Vila Campo Grande:** Lesegottesdienst (Wolfsohn)
- 9.00 — **Torres do Tibagy / Picanço:** Lesegottesdienst (Dr. v. Cernik)
- 15.00 — **Mauá:** Lesegottesdienst (Herr Schneider)
- 15.00 — **Deutscher Hilfsverein:** Gottesdienst (P. Zander)
- 15.00 — **Heydenreichhaus:** FAMILIENNACHMITTAG (P. Mauritz)

MITTWOCH, 18. September

- 20.00 — **Santo Amaro:** Bibelstunde bei Fam. Wolfsohn
- 20.00 — **Heydenreichhaus:** Bibelstunde (P. Mauritz)

SONNTAG, 22. September — 15. Sonntag nach Trinitatis

- 8.30 — **Stadtkirche:** Portug. Lesegottesdienst (Dr. v. Cernik)
- 10.00 — Deutscher Gottesdienst (P. Mauritz)
- 8.30 — **Friedenskirche:** Port. Gottesdienst (P. Becker)
- 9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)
- 8.30 — **Freguesia d'Ó (OASE):** Gottesdienst (P. Mauritz)
- 8.30 — **São Caetano:** Gottesdienst (P. Fischer)
- 10.00 — **Santo André:** Gottesdienst (P. Fischer)
- 15.00 — **Jabaquara:** Gottesdienst (P. Mauritz)

MITTWOCH, 25. September

- 20.00 — **Santo Amaro:** Bibelstunde bei Fam. Wolfsohn
- 20.00 — **Heydenreichhaus:** Bibelstunde (P. Mauritz)
- 15.00 — **Freguesia d'Ó (OASE):** Bibelstunde (P. Mauritz)

SONNTAG, 29. September — 16. Sonntag nach Trinitatis

- 8.30 — **Stadtkirche:** Portug. Lesegottesdienst (Dr. v. Cernik)
- 10.00 — Deutscher Gottesdienst (P. Fischer)
- 8.30 — **Friedenskirche:** Port. Gottesdienst (P. Zander)
- 9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)
- 10.00 — **Freguesia d'Ó (OASE):** Festgottesdienst zum 20jährigen Bestehen
der OASE (P. Mauritz)
- 14.00 — **São José dos Campos:** Gottesdienst (Dr. v. Cernik)

MITTWOCH, 2. Oktober

- 20.00 — **Santo Amaro:** Bibelstunde bei Fam. Wolfsohn
- 20.00 — **Heydenreichhaus:** Bibelstunde (P. Mauritz)

(Fortsetzung auf Seite 31)

WIR LADEN DIE GEMEINDE SÃO PAULO HERZLICH EIN!

(Fortsetzung)

SONNTAG, 6. Oktober — 17. Sonntag nach Trinitatis

- 8.30 — **Stadtkirche:** Portug. Lesegottesdienst (Sr. Pommé)
- 10.00 — Deutscher Gottesdienst (P. Reichardt)
- 8.30 — **Friedenskirche:** Portug. Gottesdienst (P. Zander)
- 9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)
- 9.00 — **Heydenreichhaus:** Gottesdienst (P. Mauritz)
- 9.30 — **Vila Campo Grande:** Portug. Gottesdienst (P. Becker)
- 10.00 — **Santana:** Gottesdienst (P. Vesper)
- 9.00 — **Torres do Tibagy:** Lesegottesdienst (Dr. v. Cernik)
- 10.00 — **Ferraz de Vasconcelos:** Gottesdienst (P. Fischer)

MITTWOCH, 9. Oktober

- 15.00 — **Freguesia d'Ó (OASE):** Bibelstunde (P. Mauritz)
- 20.00 — **Santo Amaro:** Bibelstunde bei Fam. Wolfsohn
- 20.00 — **Heydenreichhaus:** Bibelstunde (P. Mauritz)

SONNTAG, 13. Oktober — 18. Sonntag nach Trinitatis

- 8.30 — **Stadtkirche:** Portug. Gottesdienst (P. Busch)
- 10.00 — Deutscher Gottesdienst (P. Mauritz)
- 8.30 — **Friedenskirche:** Portug. Gottesdienst (P. Becker)
- 9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)
- 8.30 — **Freguesia d'Ó (OASE):** Gottesdienst (P. Mauritz)
- 8.30 — **São Caetano:** Gottesdienst (P. Fischer)
- 10.00 — **Santo André:** Gottesdienst (P. Fischer)
- 9.00 — **Santos:** Gottesdienst (P. Reichardt)

MITTWOCH, 16. Oktober

- 20.00 — **Santo Amaro:** Bibelstunde bei Fam. Wolfsohn
- 20.00 — **Heydenreichhaus:** Bibelstunde (P. Mauritz)

FREITAG, 18. Oktober

- 20.00 — **Stadtkirche:** KIRCHENKONZERT

SONNTAG, 20. Oktober — 19. Sonntag nach Trinitatis

- 8.30 — **Stadtkirche:** Portug. Gottesdienst (B. Busch)
- 10.00 — Deutscher Gottesdienst (P. Fischer)
- 8.30 — **Friedenskirche:** Portug. Gottesdienst (P. Becker)
- 9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Mauritz)
- 9.30 — **Vila Campo Grande:** Gottesdienst (P. Zander)
- 9.00 — **Torres do Tibagy / Picanço:** Lesegottesdienst (Dr. v. Cernik)
- 15.00 — **Mauá:** Gottesdienst (P. Fischer)
- 15.00 — **Heydenreichhaus:** FAMILIEN-NACHMITTAG (P. Mauritz)

MITTWOCH, 23. Oktober

- 20.00 — **Friedenskirche:** Eröffnungsgottesdienst der ausserordentlichen Kirchenversammlung

Ausserdem ergeht herzliche Einladung zu folgenden Kindergottesdiensten:

- Stadtkirche:** um 8.30 und 10.00 Uhr jeden Sonntag
- Friedenskirche:** um 9.30 Uhr jeden Sonntag
- Heydenreichhaus:** um 10.00 Uhr jeden Sonntag
- São Caetano:** 2. und 4. Sonntag um 9.30 Uhr portugiesisch
- Santo André:** 2. und 4. Sonntag um 10.00 Uhr deutsch
- Torres do Tibagy / Picanço:** 1. und 3. Sonntag um 9.00 Uhr
- Campo Grande:** um 11.00 Uhr jeden Sonntag

HELGA COMERCIAL LTDA.

Indústria de Arames
"SUPER" Ltda.
Drähte aller Art

SANTO ANDRÉ:

Rua Antonio Cardoso Franco, 80
Telefon: 44-2631

Temos um encontro marcado com toda a Comunidade, nos dias 12 e 13 de outubro próximo, no Centro Comunitário "A PONTE", à Avenida Rio Branco, 34. Necessitamos de sua colaboração. Da cooperação de cada membro de nossa Comunidade Evangélica, dependerá o êxito de

O MERCADO

uma promoção conjunta do Conselho Comunal Centro A/B e JESP-Centro em benefício do CENTRO COMUNITÁRIO DA ZONA OESTE (Lapa), recentemente adquirido.

A partir das 14 horas do dia 12 de outubro, colocaremos à sua disposição, naquele local, um supermercado onde todos poderão comprar gêneros alimentícios (arroz, feijão, macarrão, batatas, açúcar, bebidas, enlatados), material de limpeza, pequenos utensílios domésticos, roupas, etc. No domingo, depois dos cultos, ofereceremos almoço e possibilidade de uma tarde de convívio comunitário.

Todos os compradores receberão um cupom habilitando-os a concorrer a valiosos prêmios que serão sorteados, na hora! Contamos com o seu auxílio. Venha fazer sua compra mensal de gêneros alimentícios para outubro no MERCADO. Os preços serão acessíveis.

NÃO ESQUEÇA! Venha nos ajudar, dias 12 e 13 de Outubro.

O MERCADO

no Centro Comunitário "A PONTE", em benefício do Novo Centro Comunitário da Zona Oeste.

Concerto de Música Sacra

Igreja Matriz

Avenida Rio Branco, 34 — Centro

SEXTA-FEIRA

18 de outubro de 1968, às 20 horas

I.ª Exposição de Fotografia

Centro Comunitário "A PONTE"

Avenida Rio Branco, 34 — Centro

Abertura na mesma data.

Uma promoção da Igreja Evangélica de Confissão Luterana. **ENTRADA FRANCAMENTE** e aberta a todos os interessados.

VORANZEIGE

Nach jahrelangem Planen, Sorgen und Hoffen ist es nun endlich soweit, dass wir im ABC-Bezirk an den Bau einer Kirche und eines damit verbundenen Sozialzentrums denken können.

Diese Möglichkeit verdanken wir zuerst der Opferbereitschaft der Familien des ABC-Bezirks und einiger Firmen, welche mitgeholfen haben und noch mithelfen, dass wir das günstig gelegene Grundstück in der Rua Almirante Tamandaré von Santa André kaufen konnten. Dazu kommt dann noch die grosse Hilfe des Gustav-Adolf-Werkes und des Martin-Luther-Bundes in Deutschland für den Kirchenbau, sowie die Hilfe der Aktion "Brot für die Welt" in Deutschland für den Bau des Sozialzentrums und der Ehe- und Familienberatungsstelle.



Da nun die Voraussetzungen für den Beginn des Baues gegeben sind, möchten wir heute schon alle Gemeindeglieder zur

GRUNDSTEINLEGUNG

am Sonntag, den 27. Oktober 1968, um 14.30 Uhr, in Santo André.

Die Grundsteinlegung wird von Herrn Kirchenpräsidenten D. Schlieper und Herrn Präses Vath vollzogen werden.

Der Vorstand.